

Terms and Conditions of Supply
(for Goods, Services, and Digital Services)

Conditions générales de fourniture
(pour les Produits, Services et Services numériques)

(Version v1.0: January 2024 - Canada)
(Version 1.0 : Janvier 2024 - Canada)

1. Introduction, definitions, and interpretation

- 1.1. These Terms and Conditions of Supply (the "ToS"): (a) apply to and govern: (i) all sales of Goods; (ii) the supply of Digital Services; and (iii) the supply of Services; and (b) form part of the Contract between Sandvik and the Purchaser.
- 1.2. The parties agree that: (a) in these ToS, words or phrases beginning with a capital letter shall have their respective meanings given under Clause 25 (*Definitions*); and (b) these ToS shall be construed and interpreted in accordance with Clause 3.5 (*The Contract*) and Clause 26 (*Interpretation*).

2. Quotes, Orders, and Order Acceptance

- 2.1. The Purchaser may submit an Order to Sandvik (which Order may follow a Quote).
- 2.2. Subject to Clause 3 (*The Contract*), the Order constitutes an offer (by the Purchaser) to purchase (from Sandvik) certain Goods, Services, or Digital Services subject to these ToS.
- 2.3. Sandvik may, at its sole discretion, either: (a) accept the Order by way of an Order Acceptance (at which time the parties shall be immediately bound by the Contract); or (b) reject the Order.

3. The Contract

- 3.1. The parties agree that: (a) the provision or supply of all Goods, Services, and Digital Services under, or in connection with, an Order is subject to these ToS and the other provisions of the Contract; (b) the Contract contains the entire agreement between the parties with respect to its subject matter and supersedes all prior communications and agreements between the parties; (c) in entering into the Contract, the Purchaser has not, and does not, rely on any communication or representation (other than fraudulent misrepresentation) that has not been expressly set out in the Contract; (d) the Contract applies to the exclusion of any other terms or conditions including those: (i) issued, or referred to, by the Purchaser (including in an Order); or (ii) which may be implied by statute, trade, custom, practice, or course of dealing.
- 3.2. Sandvik will not supply on, and expressly rejects: (a) the Purchaser's standard terms and conditions of purchase (or similar); and (b) to the fullest extent permissible under applicable Law, any terms and conditions other than those contained in the Contract.
- 3.3. The parties agree that the Contract is formed as described in Clause 2 (*Quotes, Orders, and Order Acceptance*).
- 3.4. The Purchaser agrees that, without limiting the Sandvik Warranty, by: (a) accepting possession of the Goods; or (b) receiving the benefit of the Services or Digital Services, the Purchaser irrevocably acknowledges and agrees that the Goods, Services, or Digital Services (as the case may be) have been supplied in accordance with the Contract.
- 3.5. If, and to the extent, there is any conflict, inconsistency, or ambiguity between the constituent parts of the Contract then such conflict, inconsistency, or ambiguity shall be resolved in accordance with the following order of precedence (with the document earlier in the list prevailing over a document later in the list): (a) the Order Acceptance (if documented); (b) any other document attached or referred to in the Order Acceptance (if documented); (c) these ToS; (d) any other document attached or referred to in the ToS; (e) the Quote; (f) any other document attached or referred to in the Quote; and (g) subject to Clause 3.2, the Order.

4. Facilities and Security Interests

- 4.1. Subject to Clause 4.2, if Sandvik has provided the Purchaser with a Facility then Sandvik may withdraw the Facility either: (a) as agreed in writing with Sandvik; or (b) otherwise, at any time and without prior notice to the Purchaser.
- 4.2. Sandvik reserves the right to review, at any time, the Facility (including the extent, nature, and duration of the Facility).
- 4.3. The Purchaser agrees that: (a) Sandvik may, from time to time, condition an Order Acceptance on Sandvik's timely receipt of a Security Interest; and (b) where Sandvik requires a Security Interest, Sandvik shall not be obliged to deliver, supply, or otherwise make available the related Goods, Services, or Digital Services unless and until the Security Interest has been established to Sandvik's satisfaction.
- 4.4. Sandvik shall be entitled to an equitable extension to any: (a) agreed Delivery Date; or (b) any other performance obligations, that may result from the Purchaser's failure to provide, or a delay in establishing, a Security Interest.

5. Goods - Delivery and Risk

- 5.1. The parties agree that: (a) Sandvik will deliver the Goods to the Sandvik address set out in the Order Acceptance; (b) risk in the Goods shall pass to the Purchaser in accordance with the Incoterm determined in accordance with Clause 9.1; (c) delivery of the Goods may be made in one or more instalments and at different times or by separate shipments or deliveries; (d) adherence to

1. Introduction, définitions et interprétation

- 1.1. Les présentes Conditions générales de fourniture (les « CGF ») : (a) s'appliquent et régissent : (i) toutes les ventes de Produits; (ii) la fourniture de Services numériques; et (iii) la fourniture de Services; et (b) font partie du Contrat entre Sandvik et l'Acheteur.
- 1.2. Les parties conviennent que : (a) dans les présentes CGF, les mots ou expressions commençant par une lettre majuscule ont le sens qui leur est attribué dans la Clause 25 (*Définitions*); et (b) les présentes CGF doivent être interprétées conformément à la Clause 3.5 (*Le Contrat*) et à la Clause 26 (*Interprétation*).

2. Devis, Commandes et Acceptation de commande

- 2.1. L'Acheteur peut soumettre une Commande à Sandvik (laquelle Commande peut faire suite à un Devis).
- 2.2. Sous réserve de la Clause 3 (*Le Contrat*), la Commande constitue une offre (par l'Acheteur) d'acheter (auprès de Sandvik) certains Produits, Services ou Services numériques sous réserve des présentes CGF.
- 2.3. Sandvik peut, à sa seule discrétion, soit : (a) accepter la Commande au moyen d'une Acceptation de commande (les parties étant alors immédiatement liées par le Contrat); ou (b) refuser la Commande.

3. Le Contrat

- 3.1. Les parties conviennent que : (a) la fourniture de tous les Produits, Services et Services numériques dans le cadre d'une Commande est soumise aux présentes CGF et aux autres dispositions du Contrat; (b) le Contrat contient l'intégralité de l'entente entre les parties relativement à un tel objet et remplace toute communication ou entente antérieure entre les parties; (c) en concluant le Contrat, l'Acheteur ne s'est pas appuyé, et ne s'appuie pas, sur une communication ou une déclaration (autre qu'une déclaration frauduleuse) qui n'a pas été expressément énoncée dans le Contrat; (d) le Contrat s'applique à l'exclusion de toute autre condition ou disposition, y compris celles : (i) émises ou mentionnées par l'Acheteur (y compris dans une Commande); ou (ii) qui peuvent relever des lois, des usages du commerce, des usages de la profession ou des échanges entre les parties.
- 3.2. Sandvik ne fournira pas les Produits et/ou Services dans les situations suivantes et rejette expressément : (a) les conditions générales d'achat de l'Acheteur (ou similaires); et (b) dans les limites autorisées par la Loi applicable, toute condition et disposition autres que celles contenues dans le Contrat.
- 3.3. Les parties conviennent que le Contrat est formé de la manière décrite dans la Clause 2 (*Devis, Commandes et Acceptation de commande*).
- 3.4. L'Acheteur convient que, sans limiter la Garantie Sandvik, en : (a) acceptant de prendre possession des Produits; ou (b) bénéficiant des Services ou des Services numériques, l'Acheteur reconnaît et confirme irrévocablement que les Produits, les Services ou les Services numériques (selon le cas) ont été fournis conformément au Contrat.
- 3.5. En cas de contradiction, d'incohérence ou d'ambiguïté entre les différentes composantes du Contrat, ces contradiction, incohérence ou ambiguïté seront résolues conformément à l'ordre de préséance suivant (le document le plus ancien dans la liste prévalant sur un document plus récent dans la liste) : (a) l'Acceptation de commande (si documentée); (b) tout autre document joint ou mentionné dans l'Acceptation de commande (si documentée); (c) les présentes CGF; (d) tout autre document joint ou mentionné dans les CGF; (e) le Devis; (f) tout autre document joint ou mentionné dans le Devis; et (g) sous réserve de la Clause 3.2, la Commande.

4. Facilités et Droits de sûreté

- 4.1. Sous réserve de la Clause 4.2, si Sandvik a fourni à l'Acheteur une Facilité (d'achat ou de crédit), Sandvik peut retirer cette Facilité soit : (a) comme convenu par écrit avec Sandvik; ou (b) autrement, à tout moment et sans préavis à l'Acheteur.
- 4.2. Sandvik se réserve le droit de revoir, à tout moment, la Facilité (y compris l'étendue, la nature et la durée de la Facilité).
- 4.3. L'Acheteur convient que : (a) Sandvik peut, de temps à autre, subordonner l'Acceptation de commande à la réception par Sandvik d'un Droit de sûreté en temps opportun; et (b) lorsque Sandvik exige un Droit de sûreté, Sandvik ne sera pas obligée de livrer, de fournir ou de rendre disponible les Produits, Services ou Services numériques connexes à moins et jusqu'à ce que le Droit de sûreté ait été établi à la satisfaction de Sandvik.
- 4.4. Sandvik aura droit à une prolongation équitable de toute : (a) Date de livraison convenue; ou (b) toute autre obligation d'exécution, qui pourrait résulter du manquement de l'Acheteur à fournir une Sûreté ou d'un retard dans l'établissement d'un Droit de sûreté.

5. Produits — Livraison et Risques

- 5.1. Les parties conviennent que : (a) Sandvik livrera les Produits à l'adresse de Sandvik indiquée dans l'Acceptation de commande; (b) les risques liés aux Produits seront transférés à l'Acheteur conformément à l'Incoterm déterminé selon la Clause 9.1; (c) la livraison des Produits peut être effectuée en une ou plusieurs fois et à des dates différentes ou en plusieurs envois; (d) le respect de la Date de livraison est déterminé

Terms and Conditions of Supply
(for Goods, Services, and Digital Services)

Conditions générales de fourniture
(pour les Produits, Services et Services numériques)

(Version v1.0: January 2024 - Canada)
(Version 1.0 : Janvier 2024 - Canada)

- the Delivery Date is determined by the date of the POD; and (e) the Purchaser's obligation to take delivery of the Goods is a material obligation under the Contract.
- 5.2. The Purchaser agrees that, without prejudice to the Purchaser's obligations under the Contract or Sandvik's other rights or remedies available under the Contract, if Sandvik is not able to deliver the Goods to the Purchaser on the Delivery Date due to the Purchaser's inability, unavailability, or unwillingness to accept delivery, then Sandvik may (at its option): (a) dispatch the Goods; or (b) put the Goods into storage at the expense and risk of the Purchaser (such expenses to be due and payable immediately on demand).
- 5.3. If the Purchaser fails to collect, or take delivery of, the Goods within three (3) months of the Delivery Date, Sandvik shall be entitled, without prejudice to its other rights and remedies under the Contract, to: (a) terminate all or part of the Contract; and (b) dispose of the Goods and, unless otherwise stated in the Order Acceptance, to charge the Purchaser compensation of: (i) for standard Goods, 15% of the Amount Payable for the Goods in question; or (ii) for non-standard Goods, 30% of the Amount Payable for the Goods in question or the cost of materials and labour incurred until the cancellation date, whichever is higher, which shall be paid by the Purchaser within ten (10) days of Sandvik issuing the corresponding invoice.
- 5.4. The parties agree that the compensation described in Clause 5.3 is a genuine pre-estimate of the costs and losses which Sandvik would suffer from the Purchaser failing to take delivery of the Goods.
- 5.5. Subject to Clause 6 (*Delay Payments*) and to the fullest extent permissible under applicable Law, the Purchaser agrees that: (a) the Delivery Date is estimated and not guaranteed; and (b) although Sandvik shall use reasonable endeavours to meet an estimated Delivery Date, Sandvik shall not be liable to the Purchaser for any loss or damage suffered or incurred by the Purchaser as a result of Sandvik's failure to deliver the Goods before the expiry of the Delivery Date.
- 6. Goods – Delay Payments**
- 6.1. The parties agree that, subject to Clause 21 (*Force Majeure and Specified Risks*), if: (a) the Contract (in the Order Acceptance) expressly provides for a Delay Payment; and (b) the Goods are not delivered before the expiry of the Delivery Date, then the Purchaser may, subject to Clause 6.2, claim the Delay Payment which Sandvik shall (at its option) either: (i) repay to the Purchaser; (ii) deduct from the purchase price for the Goods; or (iii) credit to the Purchaser.
- 6.2. The Purchaser's right to claim a Delay Payment is subject to the Purchaser giving Sandvik written notice of the claim before the expiry of ninety (90) days from (and including) the original Delivery Date.
- 6.3. To the fullest extent permissible under applicable Laws, if the Purchaser exercises its right to receive a Delay Payment then: (a) provided that the Purchaser receives the Goods in question; and (b) without prejudice to the Purchaser's remedies under the Sandvik Warranty, the Purchaser shall not be entitled to any additional remedy in respect of the late delivery of the Goods.
- 6.4. The parties agree that: (a) the Delay Payment represents a genuine pre-estimate of loss and a price adjustment by way of a refund of charges for the value of Goods not delivered on time; (b) the Delay Payment has been negotiated by parties of similar bargaining strength and who have had the benefit of legal advice; and (c) if a court having competent jurisdiction determines that the Delay Payment is unenforceable under applicable Law, then the Purchaser may instead seek general damages (provided that Sandvik's liability for such general damages shall (subject to Clause 18.1 (*Liability*)) not exceed the Delay Payment that would have been payable had such Delay Payment been enforceable.
- 7. Goods - Cancellations**
- 7.1. The Purchaser agrees that: (a) except as expressly specified otherwise in the Contract, it is not entitled to cancel, terminate, change, or postpone a Contract without the prior written authorisation and agreement of Sandvik; and (b) it shall indemnify Sandvik for any loss, cost, or damage which arises as a consequence of a breach of this Clause 7.1 (less of any cancellation fee agreed in the Quote).
- 7.2. The parties agree that: (a) the Purchaser must notify Sandvik of any damage or shortage to the Goods in writing within: (i) two (2) Days of the date of the POD in the case of chemical resins and resin capsules; and (ii) in all other cases, seven (7) Days of the date of the POD; and (b) if the Purchaser does not notify Sandvik within such time period, the Purchaser is deemed to have accepted the Goods unconditionally.
- 7.3. The parties agree that: (a) the Purchaser must notify Sandvik of the incorrect supply of Goods in writing within twenty-one (21) days of the date of the POD; and (b) if the Purchaser does not notify Sandvik within such time period, the Purchaser is deemed to have accepted the Goods unconditionally.
- par la date du BDL; et (e) l'obligation de l'Acheteur de prendre livraison des Produits est une obligation matérielle en vertu du Contrat.
- 5.2. L'Acheteur convient que, sans préjudice des obligations de l'Acheteur en vertu du Contrat ou des autres droits ou recours de Sandvik disponibles en vertu du Contrat, si Sandvik n'est pas en mesure de livrer les Produits à l'Acheteur à la Date de livraison en raison de l'incapacité, de l'indisponibilité ou du refus de l'Acheteur d'accepter la livraison, alors Sandvik peut (à sa discrétion) : (a) expédier les Produits; ou (b) stocker les Produits aux frais et aux risques de l'Acheteur (ces frais sont immédiatement exigibles et payables sur demande).
- 5.3. Si l'Acheteur ne récupère pas ou ne prend pas livraison des Produits dans les trois (3) mois suivant la Date de livraison, Sandvik aura le droit, sans préjudice à ses autres droits et recours en vertu du Contrat, de : (a) résilier l'intégralité ou une partie du Contrat; et (b) disposer des Produits et, sauf indication contraire dans l'Acceptation de commande, facturer à l'Acheteur une indemnité de : (i) pour les Produits standard, 15 % du Montant à payer pour les Produits en question; ou (ii) pour les Produits non standard, 30 % du Montant à payer pour les Produits en question ou les coûts des matériaux et de la main-d'œuvre engagés jusqu'à la date d'annulation, selon le montant le plus élevé, qui doit être payé par l'Acheteur dans les dix (10) jours suivant l'émission de la facture correspondante par Sandvik.
- 5.4. Les parties conviennent que l'indemnisation décrite dans la Clause 5.3 constitue une estimation véritable des coûts et des pertes que Sandvik subirait si l'Acheteur ne prenait pas livraison des Produits.
- 5.5. Sous réserve de la Clause 6 (*Paiements différés*) et dans toute la mesure permise par la Loi applicable, l'Acheteur convient de ce qui suit : (a) la Date de livraison est estimée et non garantie; et (b) bien que Sandvik fasse des efforts raisonnables pour respecter une Date de livraison estimée, Sandvik ne sera pas responsable envers l'Acheteur de toute perte ou de tout dommage subi ou encouru par l'Acheteur en raison du défaut de Sandvik de livrer les Produits avant l'expiration de la Date de livraison.
- 6 Produits — Paiements différés**
- 6.1. Les parties conviennent que, sous réserve de la Clause 21 (*Force majeure et risques spécifiés*), si : (a) le Contrat (dans l'Acceptation de commande) prévoit expressément un Paiement différé; et (b) les Produits ne sont pas livrés avant l'expiration de la Date de livraison, alors l'Acheteur peut, sous réserve de la Clause 6.2, réclamer le Paiement différé que Sandvik doit (à sa discrétion) soit : (i) rembourser à l'Acheteur; (ii) déduire du prix d'achat des Produits; ou (iii) créditer à l'Acheteur.
- 6.2. Le droit de l'Acheteur de réclamer un Paiement différé est assujéti à la condition que l'Acheteur donne à Sandvik un avis écrit de la réclamation avant l'expiration de quatre-vingt-dix (90) jours à compter (inclusivement) de la Date de livraison originale.
- 6.3. Dans toute la mesure permise par les Lois applicables, si l'Acheteur exerce son droit de recevoir un Paiement différé, alors : (a) à condition que l'Acheteur reçoive les Produits en question; et (b) sans préjudice aux recours de l'Acheteur en vertu de la Garantie Sandvik, l'Acheteur n'aura droit à aucun recours supplémentaire en ce qui concerne la livraison tardive des Produits.
- 6.4. Les parties conviennent que : (a) le Paiement différé représente une estimation véritable de la perte et un ajustement de prix au moyen d'un remboursement des frais pour la valeur des Produits non livrés à temps; (b) le Paiement différé a été négocié par des parties ayant un pouvoir de négociation similaire et qui ont bénéficié d'un avis juridique; et (c) si un tribunal compétent détermine que le Paiement différé n'est pas exécutoire en vertu de la Loi applicable, l'Acheteur peut plutôt demander des dommages-intérêts généraux (à condition que la responsabilité de Sandvik pour de tels dommages-intérêts généraux ne dépasse pas (sous réserve de la Clause 18.1 (*Responsabilité*)) le Paiement différé qui aurait été payable si un tel Paiement différé avait été exécutoire).
- 7 Produits — Annulations**
- 7.1. L'Acheteur convient que : (a) sauf indication contraire expresse dans le Contrat, il n'a pas le droit d'annuler, de résilier, de modifier ou de reporter un Contrat sans l'autorisation et l'accord écrits préalables de Sandvik; et (b) il doit indemniser Sandvik pour toute perte, tout coût ou tout dommage résultant d'une violation de cette Clause 7.1 (moins les frais d'annulation convenus dans le Devis).
- 7.2. Les parties conviennent que : (a) l'Acheteur doit aviser par écrit Sandvik de tout dommage aux Produits ou s'ils sont en nombre insuffisant dans les délais suivants : (i) deux (2) jours à compter de la date du BDL dans le cas des résines chimiques et des capsules de résine; et (ii) dans tous les autres cas, sept (7) jours à compter de la date du BDL; et (b) si l'Acheteur n'avise pas Sandvik dans ce délai, l'Acheteur est réputé avoir accepté les Produits sans condition.
- 7.3. Les parties conviennent que : (a) l'Acheteur doit aviser par écrit Sandvik de la fourniture incorrecte des Produits dans les vingt et un (21) jours suivant la date du BDL; et (b) si l'Acheteur n'avise pas Sandvik dans ce délai, l'Acheteur est réputé avoir accepté les Produits sans condition.
- 7.4. Sandvik convient que, sous réserve de la Clause 7.3 : (a) le prix d'achat de tous les Produits qui ne sont pas correctement fournis à l'Acheteur en vertu d'un Contrat sera

Terms and Conditions of Supply
(for Goods, Services, and Digital Services)

Conditions générales de fourniture
(pour les Produits, Services et Services numériques)

(Version v1.0: January 2024 - Canada)
(Version 1.0 : Janvier 2024 - Canada)

- 7.4. Sandvik agrees that, subject to Clause 7.3: (a) the purchase price for all Goods incorrectly supplied to the Purchaser under a Contract will be refunded or credited in full; and (b) where Clause 7.4(a) applies, the freight costs to the receiving Sandvik designated warehouse will be for Sandvik's account.
- 8. Goods – Return of Goods not affected by defects**
- 8.1. The Purchaser acknowledges and agrees that: (a) returns of Goods not affected by defects will only be accepted following Sandvik's prior written agreement; (b) all Goods accepted as returns will be subject to a handling charge; and (c) Goods affected by defects shall be handled subject to Clause 11 (*Sandvik Warranty*).
- 8.2. Subject to Clauses 8.1 (above) and 18 (*Liability*) and except as set out in Clauses 7.2 and 7.3, the following conditions apply to all Goods that the Purchaser seeks to return: (a) the Purchaser must notify Sandvik of its intention to return the Goods before the expiry of seven (7) Days from (and including) the date of the POD (following which notice, Sandvik shall generate a Return Note); (b) the Purchaser must ensure that the Goods are received by Sandvik's designated warehouse before the expiry of fourteen (14) Days from (and including) the date of the Return Note; and (c) non-returnable items (regardless of other criteria) shall include: (i) gaskets; (ii) seals; (iii) belts; (iv) hoses; (v) opened kits; (vi) Goods made to order; (vii) non-Sandvik Goods; and (viii) glass.
- 8.3. The Purchaser acknowledges and agrees that, to the fullest extent permissible under applicable Law, Sandvik shall not: (a) be liable; or (b) accept any risk or responsibility, for returned Goods unless and until Sandvik has accepted the return through generation and delivery of the Return Note and in accordance with Clause 8.4.
- 8.4. The Purchaser acknowledges and agrees that: (a) the Return Note shall constitute Sandvik's preliminary approval for the return of the Goods; and (b) full and final acceptance of the return is at Sandvik's sole discretion and subject to the following conditions: (i) a copy of the Return Note must accompany the Goods; (ii) the returning Goods will be subject to a visual and technical inspection upon their receipt at Sandvik's designated warehouse; (iii) returned Goods must be: (A) undamaged; (B) in their original packaging (where applicable); and (C) re-saleable as new; and (iv) the Goods must not have been fitted or otherwise used in any manner.
- 8.5. The Purchaser acknowledges and agrees that: (a) Goods rejected by Sandvik's receiving warehouse due to a non-compliance with the conditions specified in Clause 8.4 will be held by Sandvik pending instructions from the Purchaser; and (b) Goods that have been rejected by Sandvik and which have not been collected by the Purchaser will be disposed of if not collected by the Purchaser before the expiry of three (3) months from (and including) the date that Sandvik received the Goods to its designated warehouse.
- 8.6. The parties agree that, where Sandvik accepts the return of Goods, if the Goods are returned: (a) before the expiry of fourteen (14) Days from (and including) the date of the Return Note, but not later than thirty (30) Days from (and including) the date of the POD, the Purchaser shall be entitled to receive full credit for the invoiced value of the Goods in question; or (b) later than thirty (30) Days from (and including) the date of the POD, the Purchaser shall not be entitled to receive credit for the invoiced value of the Goods in question.
- 8.7. The parties agree that, in all cases, freight costs to Sandvik's designated warehouse are for the Purchaser's account.
- 9. Price and payment**
- 9.1. **Incoterms:** Unless otherwise specified in the Contract, all prices are quoted "Ex Works" (as per Incoterms 2020) and do not include freight, insurance, VAT, other taxes, customs, or excise levies or duties (or similar).
- 9.2. **Variations to an Order prior to delivery:** The Purchaser acknowledges and agrees that: (a) if variations should occur prior to delivery, the price may be amended by Sandvik; (b) if the Purchaser requests a variation to the Order before: (i) delivery of the Goods; or (ii) performance of the Services or Digital Services, Sandvik may, at its discretion accept or reject such request; (c) where an Order is varied, the price of the Order will increase or decrease (as the case requires) by an amount agreed between the parties or, failing such agreement, by an amount determined by Sandvik acting reasonably; and (d) where the amount is to be determined by Sandvik, Sandvik will calculate the amount by reference to Sandvik's then current price list, costs, expenses, losses, and damages suffered, off-site overheads, profit and such other reasonable rates and charges in connection with the variation.
- 9.3. **Taxation:** The parties agree that, with respect to VAT or other applicable taxation: (a) prices are quoted on a VAT-exclusive basis; (b) if in any jurisdiction VAT is payable by Sandvik to a tax authority in relation to the supply of the Goods, Services, or Digital Services, an amount equal to such VAT will be calculated and charged to the Purchaser as an additional amount; (c) to the extent that a payment to a party under or in connection with the
- remboursé ou crédité en totalité; et (b) lorsque la Clause 7.4(a) s'applique, les frais de transport jusqu'à l'entrepôt Sandvik désigné seront pris en charge par Sandvik.
- 8 Produits — Retour de Produits non défectueux**
- 8.1 L'Acheteur reconnaît et convient que : (a) les retours de Produits non défectueux ne seront acceptés qu'après accord écrit préalable de Sandvik (b) tous les Produits acceptés en tant que retours seront soumis à des frais de manutention; et (c) les Produits défectueux seront traités conformément à la Clause 11 (*Garantie Sandvik*).
- 8.2 Sous réserve des Clauses 8.1 (ci-dessus) et 18 (*Responsabilité*) et à l'exception de ce qui est prévu aux Clauses 7.2 et 7.3, les conditions suivantes s'appliquent à tous les Produits que l'Acheteur souhaite retourner : (a) l'Acheteur doit aviser Sandvik de son intention de retourner les Produits avant l'expiration de sept (7) jours à compter (inclusivement) de la date du BDL (suite à cet avis, Sandvik produira une Note de retour); (b) l'Acheteur doit s'assurer que les Produits sont reçus par l'entrepôt Sandvik désigné avant l'expiration de quatorze (14) jours à compter (inclusivement) de la date de la Note de retour; et (c) les articles qui ne peuvent être retournés (sans égard aux autres critères) comprendront : (i) les joints d'étanchéité; (ii) les joints; (iii) les courroies; (iv) les boyaux; (v) les kits ouverts; (vi) les Produits fabriqués à la demande; (vii) les Produits autres que ceux de Sandvik; et (viii) le verre.
- 8.3 L'Acheteur reconnaît et convient que, dans toute la mesure permise par la Loi applicable, Sandvik ne doit pas : (a) être responsable; ou (b) accepter les risques ou responsabilités liés aux Produits retournés à moins et jusqu'à ce que Sandvik ait accepté le retour par la production et la remise de la Note de retour conformément à la Clause 8.4.
- 8.4 L'Acheteur reconnaît et convient que : (a) la Note de retour constitue l'approbation préliminaire de Sandvik pour le retour des Produits; et (b) l'acceptation complète et finale du retour est à la seule discrétion de Sandvik et est soumise aux conditions suivantes : (i) une copie de la Note de retour doit accompagner les Produits; (ii) les Produits retournés feront l'objet d'une inspection visuelle et technique dès leur réception à l'entrepôt Sandvik désigné; (iii) les Produits retournés doivent être : (A) non endommagés; (B) dans leur emballage d'origine (si applicable); et (C) revendables comme neuf; et (iv) les Produits ne doivent pas avoir été montés ou utilisés de quelque manière que ce soit.
- 8.5 L'Acheteur reconnaît et convient que : (a) les Produits rejetés par l'entrepôt de réception de Sandvik pour cause de non-conformité aux conditions spécifiées dans la Clause 8.4 seront conservés par Sandvik dans l'attente des instructions de l'Acheteur; et (b) les Produits qui ont été rejetés par Sandvik et qui n'ont pas été récupérés par l'Acheteur seront détruits avant l'expiration d'une période de trois (3) mois à compter (inclusivement) de la date à laquelle Sandvik a reçu les Produits à son entrepôt désigné.
- 8.6 Les parties conviennent que, lorsque Sandvik accepte le retour de Produits, si les Produits sont retournés : (a) avant l'expiration de quatorze (14) jours à compter (inclusivement) de la date de la Note de retour, mais pas plus tard que trente (30) jours à compter (inclusivement) de la date du BDL, l'Acheteur a le droit d'obtenir un crédit complet pour la valeur facturée des Produits en question; ou (b) plus de trente (30) jours à compter (inclusivement) de la date du BDL, l'Acheteur n'a pas le droit d'obtenir un crédit pour la valeur facturée des Produits en question.
- 8.7 Les parties conviennent que, dans tous les cas, les frais de transport jusqu'à l'entrepôt Sandvik désigné sont à la charge de l'Acheteur.
- 9 Prix et paiement**
- 9.1 **Incoterms:** Sauf disposition contraire dans le Contrat, tous les prix s'entendent « *départ usine* » (selon les Incoterms 2020) et ne comprennent pas les coûts de transport, les frais d'assurance, la TVA, les autres taxes, les frais de douanes et/ou les prélèvements ou droits d'accise (ou similaires).
- 9.2 **Variations d'une Commande avant la livraison :** L'Acheteur reconnaît et convient que : (a) si des variations devaient se produire avant la livraison, le prix peut être modifié par Sandvik; (b) si l'Acheteur demande une modification de la Commande avant : (i) la livraison des Produits; ou (ii) la fourniture des Services ou des Services numériques, Sandvik peut, à sa discrétion, accepter ou rejeter une telle demande; (c) lorsqu'une Commande est modifiée, le prix de la Commande augmentera ou diminuera (selon le cas) d'un montant convenu entre les parties ou, à défaut d'un tel accord, d'un montant déterminé par Sandvik de façon raisonnable; et (d) lorsque le montant est déterminé par Sandvik, Sandvik calculera ce montant en se référant à la liste pertinente des prix de Sandvik, les coûts, les dépenses, les pertes et dommages subis, les frais généraux hors site, les profits et autres tarifs et frais raisonnables en rapport avec la modification.
- 9.3 **Taxes :** Les parties conviennent que, en ce qui concerne la TVA ou toute autre taxe applicable : (a) les prix sont indiqués hors TVA; (b) si, dans une quelconque juridiction, la TVA est due par Sandvik à une autorité fiscale dans le cadre de la fourniture des Produits, Services ou Services numériques, un montant égal à cette TVA sera calculé et facturé à l'Acheteur comme un montant supplémentaire; (c) dans la mesure où un paiement à l'une des parties en vertu ou dans le cadre du Contrat est calculé par référence ou en pourcentage d'un autre montant ou d'une autre source de recettes, ce paiement sera calculé par référence ou en pourcentage du montant ou de la source de

Terms and Conditions of Supply
(for Goods, Services, and Digital Services)

Conditions générales de fourniture
(pour les Produits, Services et Services numériques)

(Version v1.0: January 2024 - Canada)
(Version 1.0 : Janvier 2024 - Canada)

- Contract is calculated by reference to, or as a specified percentage of, another amount or revenue stream, that payment shall be calculated by reference to, or as a specified percentage of, the amount or revenue stream exclusive of VAT; (d) in addition to and without limiting the above, where a sale of Goods is treated as not subject to VAT on the basis that the Purchaser or its freight forwarder will move the Goods from one country to another country, the Purchaser will provide to Sandvik, upon request, all transport related documentation and (if applicable) customs documentation to demonstrate the cross-border movement of the Goods; (e) if the Purchaser fails to provide the requested documentation within the period of time requested, or the documentation is not of the standard required by the relevant tax authority, or the documentation indicates that: (i) the Goods were not moved cross-border and/or (ii) the Goods were not moved cross-border within the period of time required by law or tax authority practice; and/or (iii) the Goods were moved by a party other than the Purchaser or its freight forwarder without the written approval of Sandvik, the Purchaser will pay to Sandvik an amount equal to any VAT for which Sandvik is required to account to a tax authority in accordance with the operation of Clause 9.3(b) together with any penalties and interest imposed on Sandvik by a tax authority in relation to that supply of Goods; and (f) this Clause 9.3 will continue to apply after expiry or termination of the Contract.
- 9.4. **Invoicing and payment:** The Purchaser agrees that: (a) unless otherwise specified in the Contract, Sandvik will invoice the Purchaser for the Amount Payable upon delivery of the Goods, Services, or Digital Services (as the case may be); (b) the Purchaser will pay the Amount Payable (in full and without set off, withholding, or deduction) on or before the expiry of the Due Date; (c) if any Amount Payable is not paid by the Due Date, Sandvik shall be entitled to charge and recover interest at the rate of 1.5% per month or part thereof on the Amount Payable overdue for the period between the Due Date until payment is made in full; (d) payment received from the Purchaser is valid once honoured or funds are cleared; (e) it shall indemnify (and keep indemnified) Sandvik against any costs incurred by Sandvik in connection with the Purchaser's failure to pay the Amount Payable before the expiry of the Due Date (including legal fees on an attorney and own client scale, collection charges, and debt collection agency fees) on a full indemnity basis.
- 9.5. **Failure to pay the Amounts Payable:** Without prejudice to Sandvik's other rights or remedies available under the Contract (including under Clause 9.4), Sandvik: (a) may without prior notice to the Purchaser suspend or terminate: (i) the supply of Goods, Services, or Digital Services; and (ii) the grant of any rights or licences with respect to the Goods, Services, or Digital Services, where any Amount Payable is or remain(s) unpaid after the Due Date; and (b) shall be entitled to recover from the Purchaser all reasonably incurred costs and losses arising from suspension or termination.
10. **Goods - Retention of Title**
- 10.1. The title in any Goods sold and delivered by Sandvik to the Purchaser shall not pass to the Purchaser until the total Amount Payable for the Goods under the Contract (plus all accrued interest (if any) payable under Clause 9) has been paid in full.
- 10.2. Until title in any Goods sold and delivered by Sandvik has passed to the Purchaser in accordance with Clause 10.1, the Purchaser shall: (a) keep those Goods separated and non-affixed from any other goods of the Purchaser so that they remain readily identifiable as Sandvik's property; (b) maintain the Goods in satisfactory condition; (c) not remove, deface, or obscure any identifying mark or packaging on or relating to the Goods; and (d) notify any landlord of any premises leased by the Purchaser where the Goods are stored that the Goods are Sandvik's property.
- 10.3. In addition to all other rights which Sandvik has under the Contract or applicable Laws, Sandvik will be entitled to enter the premises of the Purchaser (including leased premises) at any time (to the extent permissible by Law) to recover possession of the Goods that are subject to Clause 10.1.
- 10.4. The parties agree that, where Sandvik enters the premises of the Purchaser to take possession of the Goods and it is not possible to identify which goods are Goods owned by Sandvik but are in the possession of the Purchaser, the Goods will be deemed sold to the Purchaser in the same sequence that the Purchaser took delivery of the Goods.
- 10.5. If the quantity of the Goods exceeds the amount owing, Sandvik will be entitled to determine which of the Goods it claims ownership in.
- 10.6. The Purchaser shall: (a) keep the Goods adequately insured against all risks (for goods of that kind) from the point in time that risk in the Goods passes to the Purchaser under Clause 5.1 and until the point in time in which legal title to the Goods passes to the Purchaser under Clause 10.1; and (b) if requested by Sandvik, provide Sandvik with a copy of the relevant insurance policies promptly and without delay.
- recettes hors TVA; (d) de plus et sans limiter la portée de ce qui précède, lorsqu'une vente de Produits est considérée comme non assujettie à la TVA sur la base du fait que l'Acheteur ou son transitaire transportera les Produits d'un pays à un autre, l'Acheteur fournira à Sandvik, sur demande, tous les documents de transport et (le cas échéant) les documents douaniers pour démontrer le mouvement transfrontalier des Produits; (e) si l'Acheteur ne fournit pas les documents demandés dans la période de temps requise, ou si les documents ne répondent pas à la norme requise par l'autorité fiscale pertinente, ou si les documents indiquent que : (i) les Produits n'ont pas été déplacés à l'étranger et/ou (ii) les Produits n'ont pas été déplacés à l'étranger dans le délai requis par la loi ou la pratique de l'autorité fiscale; et/ou (iii) les Produits ont été déplacés par une partie autre que l'Acheteur ou son transitaire sans l'approbation écrite de Sandvik, l'Acheteur paiera à Sandvik un montant égal à toute TVA pour laquelle Sandvik est tenue de rendre compte à une autorité fiscale conformément à l'application de la Clause 9.3(b) ainsi que toute pénalité et tout intérêt imposés à Sandvik par une autorité fiscale en rapport avec cette fourniture de Produits; et (f) cette Clause 9.3 continuera à s'appliquer après l'expiration ou la résiliation du Contrat.
- 9.4 **Facturation et paiement :** L'Acheteur convient que : (a) sauf disposition contraire dans le Contrat, Sandvik facturera à l'Acheteur le Montant dû à la livraison des Produits, Services ou Services numériques (selon le cas); (b) l'Acheteur paiera le Montant dû (en entier et sans compensation, retenue ou déduction) le jour de ou avant l'expiration de la Date d'échéance; (c) si un Montant dû n'est pas payé à la Date d'échéance, Sandvik aura le droit de facturer et de recouvrer ce montant ou une partie de celui-ci avec un taux d'intérêt mensuel de 1,5 % sur le Montant dû en souffrance pour la période entre la Date d'échéance et le paiement intégral; (d) le paiement reçu de l'Acheteur est valide une fois qu'il a été honoré ou que les fonds ont été reçus; (e) l'Acheteur indemnifiera (et continuera d'indemniser) Sandvik contre tous les coûts engagés par Sandvik en rapport avec le défaut de l'Acheteur de payer le Montant dû avant l'expiration de la Date d'échéance (y compris les frais juridiques sur une base avocat-client, les frais de recouvrement et les frais de l'agence de recouvrement) sur une base d'indemnisation complète.
- 9.5 **Défaut de paiement des Montants dus :** Sans préjudice des autres droits ou recours de Sandvik disponibles en vertu du Contrat (y compris en vertu de la Clause 9.4), Sandvik : (a) peut, sans préavis à l'Acheteur, suspendre ou résilier : (i) la fourniture de Produits, Services ou Services numériques; et (ii) l'octroi de tous droits ou licences relatifs aux Produits, Services ou Services numériques, lorsque tout Montant dû est ou reste impayé après la Date d'échéance; et (b) a le droit de recouvrer auprès de l'Acheteur tous les coûts raisonnablement engagés et pertes subies découlant de la suspension ou de la résiliation.
- 10 **Produits — Réserve de propriété**
- 10.1 La propriété de tout Produit vendu et livré par Sandvik à l'Acheteur ne sera pas transférée à l'Acheteur avant le paiement complet du Montant dû pour lesdits Produits en vertu du Contrat (y compris tous les intérêts courus, le cas échéant, payables conformément à la Clause 9).
- 10.2 Jusqu'au transfert de propriété de tout Produit vendu et livré par Sandvik à l'Acheteur conformément à la Clause 10.1, l'Acheteur : (a) devra garder ces Produits séparés et non fixés à tout autre produit de l'Acheteur de façon à ce qu'ils restent facilement identifiables comme étant la propriété de Sandvik; (b) devra maintenir les Produits dans un état satisfaisant; (c) n'enlèvera, ne dégradera ou ne masquera aucune marque d'identification ou aucun emballage sur les Produits ou s'y rapportant; et (d) devra aviser tout propriétaire de tout local loué par l'Acheteur où les Produits sont entreposés que les Produits sont la propriété de Sandvik.
- 10.3 En complément de tous les autres droits de Sandvik en vertu du Contrat ou des Lois applicables, Sandvik aura le droit d'entrer dans les locaux de l'Acheteur (y compris les locaux loués) à tout moment (dans les limites permises par la Loi) pour reprendre possession des Produits qui sont assujettis à la Clause 10.1.
- 10.4 Les parties conviennent que, si Sandvik entre dans les locaux de l'Acheteur afin de reprendre possession des Produits et qu'il n'est pas possible d'identifier les Produits qui appartiennent à Sandvik mais qui sont en possession de l'Acheteur, les Produits seront considérés comme étant vendus à l'Acheteur dans le même ordre que celui dans lequel l'Acheteur a pris livraison des Produits.
- 10.5 Si la quantité de Produits excède le montant dû, Sandvik aura le droit de déterminer les Produits dont elle revendique la propriété.
- 10.6 L'Acheteur doit : (a) garantir que les Produits sont assurés de manière adéquate contre tout risque (pour des produits de ce type) à partir du moment où les risques pour ces Produits sont transférés à l'Acheteur en vertu de la Clause 5.1 et jusqu'au moment où le titre légal de ces Produits est transféré à l'Acheteur en vertu de la Clause 10.1; et (b) sur demande de Sandvik, l'Acheteur doit fournir à Sandvik une copie des polices d'assurance pertinentes promptement et sans retard.
- 10.7 Sans limiter les autres droits ou recours de Sandvik, si, avant que le titre de propriété des Produits ne soit transféré à l'Acheteur en vertu de la Clause 10.1, ce dernier fait l'objet d'un cas d'insolvabilité : (a) le droit de l'Acheteur de revendre les Produits ou de les utiliser dans le cours normal de ses affaires cesse immédiatement; et (b) Sandvik peut à tout moment : (i) exiger de l'Acheteur qu'il livre tous les Produits en sa possession qui n'ont pas été revendus ou irrévocablement incorporés dans un autre

Terms and Conditions of Supply
(for Goods, Services, and Digital Services)

Conditions générales de fourniture
(pour les Produits, Services et Services numériques)

(Version v1.0: January 2024 - Canada)
(Version 1.0 : Janvier 2024 - Canada)

- 10.7. Without limiting any other of Sandvik's rights or remedies, if, before title to the Goods passes to the Purchaser under Clause 10.1, the Purchaser becomes subject to an Insolvency Event then: (a) the Purchaser's right to re-sell the Goods or use them in the ordinary course of the Purchaser's business shall cease immediately; and (b) Sandvik may at any time: (i) require the Purchaser to deliver up all Goods in its possession that have not been re-sold or irrevocably incorporated into another product; and (ii) if the Purchaser fails to comply with Clause 10.7(b)(i), enter any premises of the Purchaser (or of any third party where the Goods are stored) in order to recover them.
- 11. Goods - Sandvik Warranty**
- 11.1. The parties agree that the Sandvik Warranty applicable at the date of Order Acceptance shall: (a) if within the scope of the Sandvik Warranty, apply to the Goods supplied by Sandvik; and (b) at the Purchaser's request, be provided or made available to the Purchaser at the time of the Contract.
- 11.2. To the extent that the Sandvik Warranty does not apply to the Goods and subject to Clause 11.4, Sandvik warrants that the Goods supplied (which, for the avoidance of doubt, excludes commissioning of the Goods) shall, under proper use, be free from defects in materials and workmanship and substantially conform to the Contract for a period of three (3) months (or two (2) months in the case of chemical resins and resin capsules) from (and including) the Delivery Date.
- 11.3. For the purposes of Clause 11.2: (a) "**proper use**" means installation, commissioning, operation and maintenance in accordance with Sandvik's relevant documentation; and (b) "**defects**" means any defect or omission in materials or workmanship and any nonconformity with the specifications for the Goods agreed in the Contract (excluding trivial or immaterial defects not affecting functionality or use).
- 11.4. In no event does Sandvik give any warranty to parts or components manufactured and/or supplied by any third party, unless otherwise agreed in the Contract.
- 11.5. To the fullest extent permissible under applicable Law: (a) the warranties given in the Sandvik Warranty and in Clause 11.2 are in lieu of all other warranties or conditions express, implied or statutory, including warranties of satisfactory quality and fitness for a particular purpose and any remedies for consequential or other loss against a manufacturer of the Goods; and (b) no other warranties express or implied are given unless they are expressly given by Sandvik in writing.
- 11.6. Subject to Clause 18.1 (*Liability*), Sandvik's obligations under this Clause 11 shall be limited (at Sandvik's option): (a) as described in the Sandvik Warranty; and (b) in all other cases, to making good by repair, replacement, or refund of any Goods in which any defect appears.
- 11.7. Any warranty claim must be notified in writing by the Purchaser to Sandvik within the applicable warranty period.
- 12. Services**
- 12.1. Subject to Clause 12.4, Sandvik shall perform the Services: (a) using reasonable skill and care; (b) substantially in accordance with the Service descriptions (if any) specified in the Contract; (c) in accordance with all applicable Laws that bind Sandvik as a provider of the Services; and (d) using reasonable endeavours to meet the performance dates specified in the Contract provided that the Purchaser acknowledges and agrees that, unless expressly agreed otherwise in the Contract: (i) any such dates will be estimates only; and (ii) time shall not be of the essence of the Contract.
- 12.2. The Purchaser shall, in connection with the Services: (a) perform its obligations under the Contract (including, in particular, Clause 22 (*Unsafe conditions and applicable Laws*)); (b) obtain and maintain all necessary licences, consents, and permissions necessary for it to provide or make available the Purchaser's materials and facilities to Sandvik; (c) provide, for Sandvik, its agents, subcontractors, consultants and employees, in a timely manner and at no charge, access to the Purchaser's premises, office accommodation, and other facilities as reasonably requested by Sandvik from time to time; (d) provide Sandvik with, in a timely manner, all reasonably requested assistance and materials requested by Sandvik in connection with the Services; (e) inform Sandvik of all health and safety and security requirements that apply to the Purchaser's premises; (f) use the latest end-point security and versions of anti-virus definitions and software available from an industry accepted anti-virus software provider in respect of its computer systems, technology and network infrastructure that Sandvik is required to use in connection with the Services or which connect to Sandvik's own systems; (g) perform any other responsibilities (as specified in the Quote, Order Acceptance, or elsewhere in the Contract); and (h) use the Goods and any outputs or deliverables arising from the Services in accordance with Sandvik's documented instructions, together, the "**Purchaser Obligations**".
- produit; et (ii) si l'Acheteur ne se conforme pas à la Clause 10.7(b)(i), entrer dans les locaux de l'Acheteur (ou de tout tiers où les Produits sont entreposés) afin de les récupérer.
- 11 Produits — Garantie Sandvik**
- 11.1 Les parties conviennent que la Garantie Sandvik applicable à la date d'Acceptation de commande doit : (a) si elle entre dans le champ d'application de la Garantie Sandvik, s'appliquer aux Produits fournis par Sandvik; et (b) à la demande de l'Acheteur, être fournie ou mise à la disposition de l'Acheteur à compter de la date de signature du Contrat.
- 11.2 Dans le cas où la Garantie Sandvik ne s'appliquerait pas aux Produits et sous réserve de la Clause 11.4, Sandvik garantit que les Produits fournis (ce qui, pour éviter tout doute, exclut la mise en service des Produits) sont, en conditions d'utilisation normales, sans défaut de matériel et de conception et substantiellement conformes au Contrat pour une période de trois (3) mois (ou de deux [2] mois dans le cas des résines chimiques et des capsules de résine) à compter (inclusivement) de la Date de livraison.
- 11.3 Aux fins de la Clause 11.2 : (a) « **conditions normales d'utilisation** » signifie une installation, une mise en service, une exploitation et un entretien conformes à la documentation pertinente de Sandvik; et (b) « **défaut** » signifie tout défaut ou omission de nature matérielle ou de conception et toute non-conformité avec les spécifications des Produits convenues dans le Contrat (à l'exclusion des défauts insignifiants ou immatériels n'affectant pas la fonctionnalité ou l'utilisation).
- 11.4 Sandvik ne donne en aucun cas de garantie sur les pièces ou composants fabriqués et/ou fournis par un tiers, sauf accord contraire dans le Contrat.
- 11.5 Dans les limites autorisées par la Loi applicable : (a) les garanties données dans la Garantie Sandvik et dans la Clause 11.2 remplacent toutes les autres garanties ou conditions expresses, implicites ou légales, y compris les garanties de qualité satisfaisante et d'adéquation à un usage particulier et tous les recours pour les pertes indirectes ou autres contre un fabricant des Produits; et (b) aucune autre garantie expresse ou implicite n'est donnée à moins qu'elle ne soit expressément donnée par Sandvik par écrit.
- 11.6 Sous réserve de la Clause 18.1 (*Responsabilité*), les obligations de Sandvik en vertu de cette Clause 11 seront limitées (à la discrétion de Sandvik) : (a) comme décrit dans la Garantie Sandvik; et (b) dans tous les autres cas, à la réparation, au remplacement ou au remboursement de tout Produit présentant un défaut.
- 11.7 Toute demande de garantie doit être notifiée par écrit par l'Acheteur à Sandvik pendant la période de garantie applicable.
- 12 Services**
- 12.1 Sous réserve de la Clause 12.4, Sandvik doit fournir les Services : (a) en faisant preuve de compétence et de diligence raisonnables; (b) essentiellement en conformité avec les descriptions du Service (le cas échéant) spécifiées dans le Contrat; (c) en conformité avec toutes les Lois applicables qui lient Sandvik en tant que fournisseur de Services; et (d) en faisant preuve d'efforts raisonnables pour respecter les dates d'exécution spécifiées dans le Contrat, à condition que l'Acheteur reconnaisse et accepte que, sauf accord contraire exprès dans le Contrat : (i) ces dates ne seront que des estimations; et (ii) le temps ne sera pas un élément essentiel du Contrat.
- 12.2 Dans le cadre des Services, l'Acheteur doit : (a) exécuter ses obligations en vertu du Contrat (y compris, plus particulièrement, la Clause 22 [*Conditions dangereuses et lois applicables*]); (b) obtenir et maintenir les licences, consentements et autorisations nécessaires pour fournir ou mettre à la disposition de Sandvik les matériaux et les installations de l'Acheteur; (c) permettre à Sandvik, ses agents, sous-traitants, consultants et employés, en temps opportun et sans frais, d'accéder aux locaux, bureaux et autres installations de l'Acheteur, tel que raisonnablement demandé par Sandvik de temps à autre; (d) fournir à Sandvik, en temps opportun, toute l'assistance et tout le matériel raisonnablement demandés par Sandvik en rapport avec les Services; (e) informer Sandvik de toutes les exigences en matière de santé et de sécurité qui s'appliquent aux locaux de l'Acheteur; (f) utiliser la protection des points d'accès la plus récente et les versions de définitions et de logiciels antivirus disponibles auprès d'un fournisseur de logiciels antivirus reconnu par l'industrie en ce qui concerne ses systèmes informatiques, sa technologie et son infrastructure de réseau que Sandvik est tenu d'utiliser dans le cadre des Services ou qui se connectent aux propres systèmes de Sandvik; (g) s'acquitter de toute autre responsabilité (telle que spécifiée dans le Devis, l'Acceptation de commande ou ailleurs dans le Contrat); et (h) utiliser les Produits et tout résultat ou livrable découlant des Services conformément aux instructions documentées de Sandvik, ensemble, les « **Obligations de l'acheteur** ».
- 12.3 Dans toute la mesure permise par la Loi applicable et sauf disposition expresse figurant dans la Clause 12.1 : (a) Sandvik ne donne aucune garantie à l'Acheteur, ne fait aucune déclaration, ni ne prend aucun autre engagement auprès de celui-ci en ce qui concerne les Services; et (b) toutes les autres garanties, conditions, déclarations et modalités (qu'elles soient écrites ou orales, explicites ou implicites par la loi, la common law, la coutume, l'usage commercial, les échanges entre les parties ou autre, y compris en ce qui concerne la qualité satisfaisante, l'adéquation à un but ou à un

Terms and Conditions of Supply
(for Goods, Services, and Digital Services)

Conditions générales de fourniture
(pour les Produits, Services et Services numériques)

(Version v1.0: January 2024 - Canada)
(Version 1.0 : Janvier 2024 - Canada)

- 12.3. To the fullest extent permitted by applicable Law and except to the extent expressly set out in Clause 12.1: (a) Sandvik does not give any warranties, representations, or other commitments to the Purchaser with respect to the Services; and (b) all other warranties, conditions, representations, and terms (whether written or oral, express or implied by statute, common law, custom, trade usage, course of dealing or otherwise, including as to satisfactory quality, fitness for a particular purpose or use, accuracy, adequacy, completeness or timeliness) are expressly excluded.
- 12.4. Sandvik will not be in breach of the Contract and, subject to Clause 18.1 (*Liability*), will have no liability to the Purchaser (whether in contract (including under any indemnity or warranty), in tort (including negligence), for breach of statutory duty, or otherwise) arising under or in connection with the Contract for any loss or damage arising from any failure by Sandvik (or its personnel) to perform any obligations under the Contract if, and to the extent, such failure: (a) results from a failure by the Purchaser (or its personnel) to perform a Purchaser Obligation; (b) is caused by any other act, omission, or default of the Purchaser (or its personnel) in the performance of a Purchaser Obligation; or (c) Sandvik following the Purchaser's designs, specifications, or instructions.
- 12.5. In the event of any failure by the Purchaser (or its personnel) to perform a Purchaser Obligation, Sandvik may, and without prejudice to any other right or remedy available to it, equitably adjust: (a) the estimated due date for the delivery of the Services (including any deliverable) or Goods; and (b) any other timetable for delivery agreed between the parties from time to time.
- 13. Intellectual Property Rights**
- 13.1. Sandvik (or its licensors): (a) is and will remain the owner of the Sandvik IPR; and (b) may freely incorporate into the Sandvik IPR any feedback or suggested improvements provided by, or on behalf of, the Purchaser.
- 13.2. Except as expressly stated in the Contract, the Purchaser shall have no right or interest in the Sandvik IPR.
- Licence to use Project IPR
- 13.3. Upon Order Acceptance and, subject to the full payment of the Amount Payable for the relevant Goods or Services, Sandvik grants the Purchaser a non-exclusive, non-transferable, non-assignable, non-sub-licensable licence to use the Project IPR (which shall exclude the Digital Services), strictly limited to the extent necessary for installing, and operating the Goods originally delivered by Sandvik, in accordance with manuals and use instructions supplied by Sandvik, and for receiving the Services and for no other purposes whatsoever.
- 13.4. Unless expressly agreed otherwise between the parties in writing, the limited licence described in Clause 13.3 shall continue unless terminated in accordance with these ToS.
- 13.5. Nothing in the Contract permits the Purchaser to copy, reproduce, modify, adapt, alter, translate, reverse engineer, 3D copy/print, or create derivative works from any Goods or Services or of the Sandvik IPR, in whole or in part, without Sandvik's prior written consent.
- 13.6. If the Purchaser uses any of the Sandvik IPR in breach of the Contract, Sandvik may immediately terminate or revoke such rights, in whole or in part in its sole discretion.
- Licence to use the Digital Service
- 13.7. The Purchaser shall be permitted to use the Digital Service and Software as described in Clause 17 (*Software*) or otherwise as described in the separate terms of use applicable to the relevant Digital Services provided or made available to the Purchaser by Sandvik in advance of the Digital Services.
- General
- 13.8. The Purchaser acknowledges and agrees that the Goods, Services, and Digital Services comprise commercially valuable, proprietary assets and trade secrets of Sandvik or its licensors, the design and development of which reflect the effort of skilled developers and the investment of considerable time and money by or on behalf of Sandvik.
- 13.9. If (at any time): (a) through use of the Goods, Services, or Digital Services; (b) by operation of applicable Law; or (c) otherwise, the Purchaser comes to own Intellectual Property Rights in the Sandvik IPR then the Purchaser shall (promptly on Sandvik's request and without delay) assign (or procure the assignment of) such Intellectual Property Rights to Sandvik and, to the extent permitted by applicable Law, waive (or procure the waiver of) all moral rights (and analogous rights) worldwide in connection with such Intellectual Property Rights.
- 14. IPR Indemnity**
- 14.1. Subject to Clauses 14.2, 14.3, 14.4, 14.5, and 18, Sandvik shall indemnify the Purchaser against any claim made against the Purchaser by a third party to the extent that such claim alleges that the Purchaser's use of the Goods, Digital Services, or Services (excluding, in each case, any third party products or usage particulier, l'exactitude, l'adéquation, l'exhaustivité ou l'opportunité) sont expressément exclues.
- 14.2. Sandvik respectera ses obligations contractuelles et, sous réserve de la Clause 18.1 (*Responsabilité*), n'aura aucune responsabilité envers l'Acheteur (qu'elle soit contractuelle [y compris en vertu d'une indemnisation ou d'une garantie], délictuelle [y compris la négligence], pour violation d'une obligation légale ou autre) en vertu ou dans le cadre du Contrat pour toute perte ou tout dommage résultant d'un manquement de Sandvik (ou de son personnel) à s'acquitter de toute obligation en vertu du Contrat si, et dans la mesure où, un tel manquement : (a) résulte d'un manquement de l'Acheteur (ou de son personnel) à exécuter une obligation de l'Acheteur; (b) est causé par tout autre acte, omission ou défaut de l'Acheteur (ou de son personnel) dans l'exécution d'une obligation de l'Acheteur; ou (c) est causé par le fait que Sandvik a suivi les conceptions, les spécifications ou les instructions de l'Acheteur.
- 14.5. En cas de manquement de l'Acheteur (ou de son personnel) à exécuter une obligation de l'Acheteur, Sandvik peut, sans préjudice de tout autre droit ou recours à sa disposition, procéder à un ajustement équitable de : (a) la date d'échéance estimée pour la livraison des Services (y compris tout livrable) ou des Produits (b) tout autre calendrier de livraison convenu entre les parties de temps à autre.
- 13 Droits de propriété intellectuelle**
- 13.1. Sandvik (ou ses concédants de licence) : (A) est et restera le propriétaire des DPI de Sandvik; et (b) peut librement incorporer dans les DPI de Sandvik toute rétroaction ou suggestion d'amélioration fournie par l'Acheteur ou en son nom.
- 13.2. Sauf mention expresse dans le Contrat, l'Acheteur n'a aucun droit ou intérêt dans les DPI de Sandvik.
- Licence d'utilisation des DPI du projet
- 13.3. À compter de l'Acceptation de commande et, sous réserve du paiement complet du Montant dû pour les Produits ou Services pertinents, Sandvik accorde à l'Acheteur une licence non exclusive, non transférable, non cessible et non sous-licenciable pour utiliser les DPI du projet (ce qui exclut les Services numériques), strictement limitée à la mesure nécessaire pour installer et faire fonctionner les Produits livrés à l'origine par Sandvik, conformément aux manuels et aux instructions d'utilisation fournis par Sandvik, et pour recevoir les Services, et à aucune autre fin que ce soit.
- 13.4. Sauf accord contraire écrit entre les parties, la licence limitée décrite dans la Clause 13.3 est maintenue tant qu'elle n'est pas résiliée conformément aux présentes CGF.
- 13.5. Rien dans le Contrat n'autorise l'Acheteur à copier, reproduire, modifier, adapter, altérer, transformer, rétroconcevoir, copier/imprimer en 3D ou créer des œuvres dérivées de tout Produit ou Service ou des DPI de Sandvik, en totalité ou en partie, sans le consentement écrit préalable de Sandvik.
- 13.6. Si l'Acheteur utilise l'un des DPI de Sandvik en violation du Contrat, Sandvik peut immédiatement résilier ou révoquer ces droits, dans leur intégralité ou en partie, à sa seule discrétion.
- Licence d'utilisation des services numériques
- 13.7. L'Acheteur sera autorisé à utiliser les Services numériques et les Logiciels tels que décrits dans la Clause 17 (*Logiciel*) ou autrement tels que décrits dans les conditions d'utilisation distinctes applicables aux Services numériques pertinents fournis ou mis à la disposition de l'Acheteur par Sandvik avant l'utilisation des Services numériques.
- Généralités
- 13.8. L'Acheteur reconnaît et convient que les Produits, les Services et les Services numériques comprennent des actifs de valeur commerciale, des actifs exclusifs et des secrets commerciaux de Sandvik ou de ses concédants de licence, dont la conception et le développement reflètent les efforts de développeurs qualifiés et l'investissement de temps et d'argent considérables par ou au nom de Sandvik.
- 13.9. Si (à tout moment) : (a) par l'utilisation des Produits, des Services ou des Services numériques; (b) par la mise en œuvre de la Loi applicable; ou (c) autrement, l'Acheteur devient propriétaire des Droits de propriété intellectuelle de Sandvik, alors l'Acheteur doit (promptement à la demande de Sandvik et sans délai) céder (ou assurer la cession) de tels Droits de propriété intellectuelle à Sandvik et, dans la mesure permise par la Loi applicable, renoncer (ou assurer la renonciation) à tous les droits moraux (et droits analogues) dans le monde entier en rapport avec de tels Droits de propriété intellectuelle.
- 14 Indemnisation des DPI**
- 14.1. Sous réserve des Clauses 14.2, 14.3, 14.4, 14.5 et 18, Sandvik indemnifiera l'Acheteur contre toute réclamation qui lui est adressée par un tiers dans la mesure où cette réclamation allègue que l'utilisation par l'Acheteur des Produits, des Services numériques ou des Services (à l'exclusion, dans chaque cas, de tout produit ou composant d'un tiers) conformément au Contrat enfreint tout Droit de propriété intellectuelle appartenant à ce tiers (l'« **Indemnisation de Sandvik** »).
- 14.2. L'Indemnisation de Sandvik : (a) ne s'applique qu'aux pertes ou dommages : (i) qui sont attribués au tiers et à l'encontre de l'Acheteur par un tribunal ou un autre

- components) in accordance with the Contract infringes any Intellectual Property Rights belonging to that third party (the "Sandvik Indemnity").
- 14.2. The Sandvik Indemnity: (a) applies only to loss or damage that is: (i) awarded to the third party and against the Purchaser by a court or other body having competent jurisdiction over the indemnified claim; or (ii) agreed by Sandvik to be paid to the third party in settlement of the indemnified claim; (b) is subject to: (i) the Purchaser giving Sandvik prompt notice of the indemnified claim (and in any event ensuring that notice is given within five (5) Days of the Purchaser becoming aware of, or being notified of, the indemnified claim); (ii) the Purchaser providing reasonable co-operation to Sandvik in the defence and settlement of the indemnified claim; (iii) the Purchaser taking all reasonable and timely action necessary to mitigate all loss, damage, costs, and expenses incurred by the Purchaser as a result of the indemnified claim (including taking such reasonable actions as Sandvik may request to avoid, dispute, resist, appeal, compromise, or defend any such indemnified claim); and (iv) Sandvik being given sole authority to defend and settle the indemnified claim.
- 14.3. In the defence or settlement of any claim to which the Sandvik Indemnity applies, Sandvik may: (a) procure a right for the Purchaser to continue using the infringing material or service; (b) replace or modify the infringing materials or service so that it becomes non-infringing; or (c) if such remedies are not reasonably available, terminate or suspend the Contract on notice to the Purchaser without any additional liability to the Purchaser.
- 14.4. Where Clause 14.3 applies, Sandvik shall provide the Purchaser with a refund of the Amount Payable for the infringing material or service to the extent not delivered or received by the Purchaser.
- 14.5. In no event shall Sandvik, its Affiliates, or their employees, agents, or subcontractors be liable to the Purchaser to the extent that the indemnified claim is based on any one (or more) of the following: (a) a modification of the Goods, Services, or Digital Service (or their outputs) by anyone other than Sandvik or its representatives; (b) an infringing third party component or product; (c) use of materials, documentation, or data provided or made available by the Purchaser; (d) compliance with the Purchaser's instructions, specifications, or other requirements; (e) the Purchaser's use of the Goods, Services, or Digital Service in breach of the Contract; or (f) a breach of a Purchaser Obligation.
- 14.6. The Purchaser shall have no rights or remedies in respect of infringement of any third party Intellectual Property Rights except as expressly set out in this Clause 14.
- 15. Confidential Information**
- 15.1. The Purchaser agrees: (a) to only use Sandvik's Confidential Information to exercise its rights and perform its obligations under or in connection with the Contract; and (b) that any information disclosed by or on behalf of Sandvik is, and remains, Sandvik's property at all times.
- 15.2. Each party undertakes to the other that it shall: (a) not, at any time and except as permitted by Clause 15.3, disclose any Confidential Information belonging to the other to a third party (including information concerning technical solutions or problems or the results of testing, which information shall be construed as Sandvik's Confidential Information); and (b) hold the other party's Confidential Information in confidence using at least the same degree of care (but not less than a reasonable degree of care) to safeguard and prevent disclosure to third parties as it applies to its own information of a similar nature.
- 15.3. Subject to Clause 19 (*Sanctions, Export Laws, End-User assurance etc.*), each party may disclose the other party's Confidential Information: (a) to its Affiliates or Representatives who need to know the Confidential Information for the purposes of exercising that party's rights or carrying out that party's obligations under or in connection with the Contract, provided that: (i) an Affiliate or Representative receiving Sandvik's Confidential Information may not be a direct competitor of Sandvik without Sandvik's express prior written consent; and (ii) the party making the onward disclosure: (A) takes all steps necessary to ensure that its Affiliates or Representatives are aware of, and comply with, the confidentiality obligations contained in this Clause 15 as though they were a party to the Contract; and (B) shall be responsible for its Affiliates' or Representatives' acts or omissions and compliance with the confidentiality obligations set out in this Clause 15; and (b) as may be required by Law, a court of competent jurisdiction, or any governmental or regulatory authority.
- 15.4. The obligations imposed by this Clause 15 shall not apply to any Confidential Information which is or becomes: (a) in the public domain other than as a result of the breach of an obligation under the Contract; (b) lawfully acquired from a third party who owes no obligation of confidence in respect of the information; (c) independently developed by the recipient without reference to the Confidential Information; (d) in the recipient's lawful possession prior to receipt; or (e) required to be disclosed by mandatory Law or by order of a judicial or governmental or regulatory authority.
- organisme qui a compétence de statuer sur la réclamation d'indemnisation; ou (ii) pour lesquels Sandvik accepte qu'un montant soit payé au tiers en règlement de la réclamation d'indemnisation; (b) est sujette à : (i) ce que l'Acheteur avise rapidement Sandvik de la réclamation d'indemnisation (et dans tous les cas s'assure que l'avis est donné dans les cinq [5] jours suivant la date à laquelle l'Acheteur a pris connaissance ou a été avisé de la réclamation d'indemnisation); (ii) ce que l'Acheteur fournisse une coopération raisonnable à Sandvik dans la défense et le règlement de la réclamation d'indemnisation; (iii) ce que l'Acheteur prenne toutes les mesures raisonnables et opportunes nécessaires pour atténuer les pertes, dommages, coûts et dépenses encourus par l'Acheteur en raison de la réclamation d'indemnisation (y compris prendre les mesures raisonnables que Sandvik peut demander pour éviter, contester, s'opposer, faire appel, compromettre ou défendre une telle réclamation d'indemnisation); et (iv) ce que Sandvik ait l'autorité exclusive de défendre et de régler la réclamation d'indemnisation.
- 14.3. Dans la défense ou le règlement de toute réclamation à laquelle l'Indemnisation de Sandvik s'applique, Sandvik peut : (a) obtenir le droit pour l'Acheteur de continuer à utiliser le matériel ou le service incriminé; (b) remplacer ou modifier le matériel ou le service incriminé afin qu'il ne soit plus en infraction; ou (c) si de tels recours ne sont pas raisonnablement disponibles, résilier ou suspendre le Contrat sur avis transmis à l'Acheteur sans aucune responsabilité additionnelle envers l'Acheteur.
- 14.4. Lorsque la Clause 14.3 s'applique, Sandvik doit rembourser à l'Acheteur le Montant dû pour le matériel ou le service incriminé dans la mesure où il n'a pas été livré ou reçu par l'Acheteur.
- 14.5. En aucun cas Sandvik, ses Sociétés affiliées ou ses employés, agents ou sous-traitants ne seront responsables envers l'Acheteur dans la mesure où la réclamation d'indemnisation est basée sur l'un (ou plusieurs) des éléments suivants : (a) une modification des Produits, Services ou Services numériques (ou de leurs résultats) par quiconque autre que Sandvik ou ses représentants; (b) un composant ou un produit tiers incriminé; (c) l'utilisation de matériaux, de documents ou de données fournis ou rendus disponibles par l'Acheteur; (d) la conformité aux instructions, spécifications ou autres exigences de l'Acheteur; (e) l'utilisation par l'Acheteur des Produits, Services ou Services numériques en violation du Contrat; ou (f) la violation d'une obligation de l'Acheteur.
- 14.6. L'Acheteur ne dispose d'aucun droit ou recours en cas de violation des Droits de propriété intellectuelle d'un tiers, à l'exception de ce qui est expressément prévu dans la présente Clause 14.
- 15 Renseignements confidentiels**
- 15.1. L'Acheteur convient : (a) d'utiliser les Renseignements confidentiels de Sandvik uniquement pour exercer ses droits et remplir ses obligations en vertu ou dans le cadre du Contrat; et (b) que toute information divulguée par ou au nom de Sandvik est, et demeure, la propriété de Sandvik en tout temps.
- 15.2. Chaque partie s'engage envers l'autre à : (a) ne pas divulguer à un tiers, à quelque moment que ce soit et sauf dans les cas autorisés par la Clause 15.3, les Renseignements confidentiels appartenant à l'autre partie (y compris les renseignements concernant les solutions ou problèmes techniques ou les résultats des essais, ces renseignements étant considérés comme des Renseignements confidentiels de Sandvik); et (b) conserver les Renseignements confidentiels de l'autre partie en toute confidentialité en faisant preuve d'au moins le même degré de diligence (mais pas moins d'un degré de diligence raisonnable) pour sauvegarder et empêcher la divulgation à des tiers que celui qu'elle applique à ses propres renseignements de nature similaire.
- 15.3. Sous réserve de la Clause 19 (*Sanctions, Lois sur l'exportation, Assurance de l'Utilisateur final, etc.*), chaque partie peut divulguer les Renseignements confidentiels de l'autre partie : (a) à ses Sociétés affiliées ou Représentants qui ont besoin de connaître les Renseignements confidentiels pour exercer les droits de cette partie ou remplir les obligations de cette partie en vertu ou dans le cadre du Contrat, à condition que : (i) une Société affiliée ou un Représentant qui reçoit les Renseignements confidentiels de Sandvik ne peut être un concurrent direct de Sandvik sans le consentement écrit préalable explicite de Sandvik; et (ii) la partie effectuant la divulgation subséquente : (A) prend toutes les mesures nécessaires pour s'assurer que ses Sociétés affiliées ou Représentants connaissent et respectent les obligations de confidentialité contenues dans cette Clause 15 comme s'ils étaient une partie au Contrat; et (B) est responsable des actes ou omissions de ses Sociétés affiliées ou Représentants et du respect des obligations de confidentialité énoncées dans cette Clause 15; et (b) tel que requis par la Loi, un tribunal compétent, ou toute autorité gouvernementale ou réglementaire.
- 15.4. Les obligations prévues par cette Clause 15 ne s'appliquent pas aux Renseignements confidentiels qui : (a) sont ou tombent dans le domaine public autrement que par suite de la violation d'une obligation en vertu du Contrat; (b) sont acquis légalement auprès d'un tiers n'ayant aucune obligation de confidentialité concernant les renseignements; (c) sont développés indépendamment par le destinataire sans référence aux Renseignements confidentiels; (d) sont en possession légale du destinataire avant leur réception; ou (e) doivent être divulgués en vertu de Lois impératives ou sur ordre d'une autorité judiciaire, gouvernementale ou réglementaire.

Terms and Conditions of Supply
(for Goods, Services, and Digital Services)

Conditions générales de fourniture
(pour les Produits, Services et Services numériques)

(Version v1.0: January 2024 - Canada)
(Version 1.0 : Janvier 2024 - Canada)

- 15.5. Each party reserves all rights in its Confidential Information and no rights or obligations in respect of a party's Confidential Information other than those expressly stated in the Contract are granted to the other party or shall be implied from the Contract.
- 15.5 Chaque partie se réserve tous les droits sur ses Renseignements confidentiels et aucun droit ou obligation concernant les Renseignements confidentiels d'une partie autre que ceux expressément énoncés dans le Contrat n'est accordé à l'autre partie ou n'est implicite dans le Contrat.
- 16. Data**
- 16. Données**
- 16.1. The Purchaser acknowledges and agrees that Sandvik may: (a) collect, store, analyse, and process any Input Data, Output Data, and other metrics and logs (i.e., use data) collected by the Goods in order for Sandvik to: (i) provide the Purchaser with the Digital Services (including the Equipment Monitoring Services and any services in relation or in connection thereto provided by Sandvik or its Representatives); and (ii) develop Sandvik Data to use for the Purpose; and (b) permit its Distributors to access and process Output Data solely in connection with the Contract and for the purpose of enabling such Sandvik Distributors perform services in connection with the Contract.
- 16.1 L'Acheteur reconnaît et convient que Sandvik puisse : (a) recueillir, stocker, analyser et traiter toutes les Données d'entrée, Données de sortie et autres mesures et journaux (c.-à-d., les données d'utilisation) recueillis par les Produits afin que Sandvik puisse : (i) fournir à l'Acheteur les Services numériques (y compris les Services de surveillance de l'équipement et tous les services connexes fournis par Sandvik ou ses Représentants); et (ii) développer les Données de Sandvik à utiliser dans le But prévu; et (b) permettre à ses Distributeurs d'accéder et de traiter les Données de sortie uniquement dans le cadre du Contrat et dans le but de permettre à ces Distributeurs de Sandvik de fournir des services dans le cadre du Contrat.
- 16.2. The Digital Services (including the Equipment Monitoring Service) may include monitoring: (a) equipment hours; and (b) equipment productivity or assisting or conducting aftermarket services or similar.
- 16.2 Les Services numériques (y compris les Services de surveillance de l'équipement) peuvent inclure la surveillance : (a) des heures de fonctionnement de l'équipement; et (b) la productivité de l'équipement ou l'assistance ou la fourniture de services après-vente ou similaires.
- 16.3. The Purchaser may use Input Data and Output Data for its own internal business purposes provided that the Purchaser shall not, without obtaining Sandvik's prior written consent, disclose or otherwise make available any Input Data or Output Data (in whole or in part and regardless of format) to any third party (excluding its Affiliates); provided, however, that the Purchaser may disclose Input Data or Output Data to its third party service providers who: (a) have need to know the Input Data or Output Data in order to service the Goods for and on behalf of the Purchaser; and (b) have entered into written confidentiality undertakings with the Purchaser that are no less protective of the Input Data and Output Data as those contained in the Contract and prevent further onward disclosure.
- 16.3 L'Acheteur peut utiliser les Données d'entrée et les Données de sortie à ses propres fins commerciales internes, à condition que l'Acheteur ne divulgue pas, sans avoir obtenu le consentement écrit préalable de Sandvik, ou ne rende autrement disponible aucune des Données d'entrée ou des Données de sortie (en tout ou en partie et quel que soit le format) à un tiers (à l'exclusion de ses Sociétés affiliées); à condition, toutefois, que l'Acheteur puisse divulguer les Données d'entrée ou les Données de sortie à ses fournisseurs de services tiers qui : (a) ont besoin de connaître les Données d'entrée ou les Données de sortie afin d'assurer l'entretien des Produits pour et au nom de l'Acheteur; et (b) ont pris des engagements écrits de confidentialité avec l'Acheteur non pas moins protecteurs des Données d'entrée et des Données de sortie que ceux contenus dans le Contrat et empêchant toute autre divulgation ultérieure.
- 16.4. Sandvik shall: (a) in connection with, and during the term of, the Digital Service; and (b) following the Purchaser's written request, provide or otherwise make available to the Purchaser a copy of any Purchaser-specific Input Data or Output Data stored by Sandvik from time to time.
- 16.4 Sandvik doit : (a) dans le cadre, et pendant la durée du Service numérique; et (b) à la suite de la demande écrite de l'Acheteur, fournir ou mettre à la disposition de l'Acheteur une copie de toutes les Données d'entrée ou Données de sortie spécifiques à l'Acheteur stockées par Sandvik de temps à autre.
- 16.5. Except as may be permitted in separate terms of use applicable to the Digital Services, the Purchaser will not install any third party hardware or software in, or onto, the Goods, nor shall it connect the Goods to any third party computer or automation system without obtaining Sandvik's prior written consent.
- 16.5 Sauf si cela est permis dans des conditions d'utilisation distinctes applicables aux Services numériques, l'Acheteur n'installera pas de matériel ou de logiciel d'un tiers dans ou sur les Produits ni ne connectera les Produits à un ordinateur ou système d'automatisation d'un tiers sans avoir obtenu au préalable le consentement écrit de Sandvik.
- 16.6. Sandvik shall apply the same security and confidentiality standards to the Input Data and Output Data as it applies to its own commercially sensitive data.
- 16.6 Sandvik appliquera les mêmes normes de sécurité et de confidentialité aux Données d'entrée et aux Données de sortie que celles qu'il applique à ses propres données commercialement sensibles.
- 16.7. The Purchaser acknowledges and agrees that: (a) the Digital Service provided by Sandvik based on Input Data received by Sandvik; and (b) Sandvik does not warrant (and cannot guarantee) that the Equipment Monitoring Service completely and accurately reflects the factual condition of the Connected Equipment; and (c) it is the Purchaser's sole responsibility to: (i) review the information in relation to the Equipment Monitoring Service; and (ii) confirm the actual condition of the Connected Equipment.
- 16.7 L'Acheteur reconnaît et convient que : (a) le Service numérique fourni par Sandvik en fonction des Données d'entrée reçues par Sandvik; et (b) Sandvik ne garantit pas (et ne peut garantir) que le Service de surveillance de l'équipement reflète complètement et avec exactitude l'état factuel de l'Équipement connecté; et (c) il est de la seule responsabilité de l'Acheteur de : (i) réviser l'information relative au Service de surveillance de l'équipement; et (ii) confirmer l'état réel de l'Équipement connecté.
- 16.8. If, and to the extent, Input Data and/or Output Data contains any Personal Data, both parties agree to comply with all applicable requirements of the Data Protection Legislation.
- 16.8 Si, et dans la mesure où, les Données d'entrée et/ou les Données de sortie contiennent des Données personnelles, les deux parties acceptent de se conformer à toutes les exigences applicables de la Législation sur la protection des données.
- 16.9. The Purchaser is solely responsible for ensuring that: (a) it has provided all necessary notices to all relevant data subjects; and (b) if deemed necessary by the Purchaser, all appropriate consents have been obtained to enable the lawful transfer to, and processing of, Input Data and/or Output Data by Sandvik and its Representatives (including Distributors) as described in the Contract.
- 16.9 L'Acheteur est seul responsable de s'assurer que : a) il a fourni tous les avis nécessaires à toutes les personnes concernées; et (b) si l'Acheteur le juge nécessaire, tous les consentements appropriés ont été obtenus pour permettre le transfert légal et le traitement des Données d'entrée et/ou des Données de sortie par Sandvik et ses Représentants (y compris les Distributeurs) tel que décrit dans le Contrat.
- 16.10. The Purchaser hereby agrees that Sandvik, at its discretion and subject to Clause 16.8, may engage any subcontractor inside or outside Canada or the UK/EU/EEA as a sub-processor for the processing of Personal Data hereunder; provided that Sandvik shall remain responsible in relation to the Purchaser for the acts and omissions of such subcontractors.
- 16.10 L'Acheteur accepte par les présentes que Sandvik, à sa discrétion et sous réserve de la Clause 16.8, puisse engager tout sous-traitant à l'intérieur ou à l'extérieur du Canada ou du Royaume-Uni/de l'UE/de l'EEE en tant que sous-traitant pour le traitement des Données personnelles en vertu des présentes; à condition que Sandvik demeure responsable envers l'Acheteur des actes et omissions dudit sous-traitant.
- 16.11. Except as expressly set out in the Contract, Sandvik: (a) makes no separate representation, warranty, or statement concerning the Digital Service, Equipment Monitoring Service, or software, their use, performance, results obtained, integration, satisfactory quality, suitability for any Purchaser requirements or given or intended purpose or situation, or information technology systems or its virus-free, error free or uninterrupted operation, or that the Digital Service, Equipment Monitoring Service, or software will not affect or disrupt any information technology systems; (b) does not provide any representation or warranty as to the accuracy of any Input Data and/or Output Data and makes no statement about the suitability of the Digital Service or Equipment Monitoring Service for a given situation; and (c) shall be under no obligation to store any Purchaser-specific data except for the Input Data.
- 16.11 À l'exception de ce qui est expressément stipulé dans le Contrat, Sandvik : (a) ne fournit aucune déclaration, garantie ou assertion distincte concernant le Service numérique, le Service de surveillance de l'équipement ou le logiciel, leur utilisation, leur performance, les résultats obtenus, l'intégration, la qualité satisfaisante, l'adéquation aux exigences de l'Acheteur ou à un but ou une situation donnés ou prévus, ou les systèmes de technologie de l'information ou leur fonctionnement sans virus, sans erreur ou ininterrompu, ou que le Service numérique, le Service de surveillance de l'équipement ou le logiciel n'affectera pas ou ne perturbera pas les systèmes de technologie de l'information; (b) ne fournit aucune déclaration ou garantie quant à l'exactitude des Données d'entrée et/ou des Données de sortie et ne fait aucune assertion quant à l'adéquation du Service numérique ou du Service de surveillance de l'équipement à une situation donnée; et (c) n'a aucune obligation de stocker des données spécifiques à l'Acheteur, à l'exception des Données d'entrée.
- 16.12. The Purchaser agrees to indemnify (and keep indemnified) and fully reimburse Sandvik from and against any and all actions, claims (including counterclaims), proceedings, costs (including all reasonable legal costs), losses, damages, fines, penalties (including punitive or exemplary damages) and all other

Terms and Conditions of Supply
(for Goods, Services, and Digital Services)

Conditions générales de fourniture
(pour les Produits, Services et Services numériques)

(Version v1.0: January 2024 - Canada)
(Version 1.0 : Janvier 2024 - Canada)

- liabilities resulting from any obligations, acts and/or omissions by the Purchaser under this Clause 16 except where and to the extent that such violation is due to Sandvik's breach of its obligations under Clause 16.6.
- 17. Software**
- 17.1. Where the sale of any Goods, Services, Digital Services, or Connected Equipment also comprises the provision of software or systems ("**Software**") then, subject to any alternative licence specified in any separate terms of use applicable to the Digital Services, the Purchaser is granted, during the term of the Contract, a non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable, and revocable right to use the relevant Software in accordance with the terms set forth in the Contract (while title to and any and all rights relating to the Software shall always remain vested in Sandvik).
- 17.2. The Purchaser shall not: without the prior written consent of Sandvik; or except to the extent expressly permitted under applicable Law: (a) format, convert, adapt, modify, reverse engineer, decompile, or disassemble the Digital Service or any Software or remove any Software from the Goods or Connected Equipment; (b) make copies of the relevant Digital Service or Software; (c) sell, licence, transfer, or otherwise dispose of, or distribute, the Digital Service or Software; or (d) use the Digital Service or Software for any other purpose than to the extent necessary for installing, operating and maintaining the Goods.
- 17.3. The Purchaser shall procure and ensure that its Representatives comply with Clause 17.2.
- 17.4. The Purchaser acknowledges and agrees that, as between the parties, the Digital Service (including the Equipment Monitoring Service) is provided to the Purchaser only and cannot be assigned by the Purchaser without Sandvik's prior written consent.
- 17.5. The Purchaser shall notify: (a) Sandvik if it sells, leases, rents, or otherwise assigns or transfers the Connected Equipment; and (b) the new customer and/or user that the Connected Equipment is connected to Sandvik's systems.
- 17.6. Other than the Connected Equipment, the Purchaser must have computer and network infrastructure that meets the requirements specified by Sandvik at Order Effective Date (the "**Minimum Technical Requirements**").
- 17.7. The Purchaser acknowledges and agrees that: (a) the performance of the Digital Service (including Equipment Monitoring Service) is dependent upon the Purchaser's information technology equipment meeting the Minimum Technical Requirements; (b) the Purchaser must throughout the term of the Contract ensure that its computing systems (including the network infrastructure) meets the Minimum Technical Requirements.
- 17.8. The Purchaser acknowledges and agrees that Connected Equipment and Digital Services may contain: (a) third party software; and (b) software that is subject to open-source licences, and that such third party software and open-source software is provided "as is" and "as available" and without any representation or warranty of any kind.
- 17.9. The Purchaser shall comply with any licence terms applicable to third party software and open-source software made known to it by Sandvik from time to time and agrees that such licence terms shall, unless otherwise expressly stated in the Contract, apply in lieu of these ToS as regards the Purchaser's use of such third party software and open-source software.
- 17.10. Any license granted or implied under the Contract can be revoked at any time.
- 17.11. The Purchaser agrees to indemnify, defend, and hold harmless (and keep indemnified) Sandvik and its Representatives from and against all liabilities, costs and expenses suffered or incurred by Sandvik or its Representatives (including, without limitation, against all reasonable legal fees, arising out of or in connection with the delivery of or use of the Software by the Purchaser) except to the extent that any liability, loss or damage is solely and directly caused by negligence of Sandvik.
- 18. Liability**
- 18.1. Nothing in the Contract shall limit or exclude (or seeks to limit or exclude):
- 18.1.1. either party's liability to the other (to a greater extent than is permitted by applicable Laws) for any loss or damage resulting from: (a) death or personal injury caused by negligence; (b) fraud or fraudulent misrepresentation; or (c) any other matter in respect of which loss or damage may not be limited or excluded under applicable Laws;
- 18.1.2. the Purchaser's liability to Sandvik: (a) to pay the Amounts Payable (including the price, freight, insurance, VAT, other taxes, customs or excise levies or duties (or similar)); or (b) for loss or damage arising: (i) under an indemnity given in the Contract; (ii) from a breach of applicable Laws (including arising from Unsafe facilities or activities, or in contravention of Export Laws, Sanctions, or Data Protection Legislation); or (iii) from any breach of Clause 15 (*Confidential Information*).
- 16.12 L'Acheteur s'engage à indemniser (et à continuer d'indemniser) et à rembourser intégralement Sandvik contre toute action, réclamation (y compris les demandes reconventionnelles), procédure, coût (y compris tous les frais juridiques raisonnables), perte, dommage, amende, pénalité (y compris les dommages punitifs ou exemplaires) et toute autre responsabilité résultant de toute obligation, tout acte et/ou toute omission de l'Acheteur en vertu de la présente Clause 16, sauf si et dans la mesure où une telle violation est due au non-respect par Sandvik de ses obligations en vertu de la Clause 16.6.
- 17 Logiciel**
- 17.1 Lorsque la vente de Produits, Services, Services numériques ou Équipements connectés comprend également la fourniture de logiciels ou de systèmes (« **Logiciel** »), alors, sous réserve de toute licence alternative spécifiée dans les conditions d'utilisation distinctes applicables aux Services numériques, l'Acheteur se voit accorder, pendant la durée du Contrat, un droit non exclusif, non transférable, non sous-licenciable et révocable d'utiliser le Logiciel concerné conformément aux conditions énoncées dans le Contrat (alors que le titre et tous les droits relatifs au Logiciel restent toujours acquis à Sandvik).
- 17.2 L'Acheteur ne doit pas, sans le consentement écrit préalable de Sandvik; ou sauf dans la mesure expressément permise par la Loi applicable : (a) formater, convertir, adapter, modifier, rétroconcevoir, décompiler ou désassembler le Service numérique ou tout Logiciel ou retirer le Logiciel des Produits ou de l'Équipement connecté; (b) faire des copies du Service numérique ou du Logiciel concerné; (c) vendre, accorder une licence, transférer ou autrement disposer ou distribuer le Service numérique ou le Logiciel; ou (d) utiliser le Service numérique ou le Logiciel à toute autre fin dans la mesure nécessaire à l'installation, au fonctionnement et à l'entretien des Produits.
- 17.3 L'Acheteur s'assurera que ses Représentants se conforment à la Clause 17.2.
- 17.4 L'Acheteur reconnaît et convient que, entre les parties, le Service numérique (y compris le Service de surveillance de l'équipement) est fourni à l'Acheteur seulement et ne peut être cédé par l'Acheteur sans le consentement écrit préalable de Sandvik.
- 17.5 L'Acheteur doit aviser : (a) Sandvik s'il vend, loue ou autrement cède ou transfère l'Équipement connecté; et (b) le nouveau client et/ou utilisateur que l'Équipement est connecté aux systèmes de Sandvik.
- 17.6 Outre l'Équipement connecté, l'Acheteur doit disposer d'une infrastructure informatique et de réseau répondant aux exigences spécifiées par Sandvik à la Date d'entrée en vigueur de la Commande (les « **Exigences techniques minimales** »).
- 17.7 L'Acheteur reconnaît et convient que : (a) la performance du Service numérique (y compris le Service de surveillance de l'équipement) dépend de la conformité des équipements informatiques de l'Acheteur aux Exigences techniques minimales; (b) l'Acheteur doit, pendant toute la durée du Contrat, s'assurer que ses systèmes informatiques (y compris l'infrastructure de réseau) répondent aux Exigences techniques minimales.
- 17.8 L'Acheteur reconnaît et convient que l'Équipement connecté et les Services numériques peuvent contenir : (a) des logiciels tiers; et (b) des logiciels soumis à des licences libres, et que ces logiciels tiers et ces logiciels libres sont fournis « *en l'état* » et « *tels que disponibles* », sans aucune déclaration ou garantie de quelque nature que ce soit.
- 17.9 L'Acheteur doit se conformer à toutes les conditions de licence applicables aux logiciels tiers et aux logiciels libres dont Sandvik lui fait part de temps à autre et accepte que ces conditions de licence s'appliquent, sauf indication contraire expresse dans le Contrat, en lieu et place des présentes CGF en ce qui concerne l'utilisation par l'Acheteur de ces logiciels tiers et de ces logiciels libres.
- 17.10 Toute licence accordée ou implicite en vertu du Contrat peut être révoquée à tout moment.
- 17.11 L'Acheteur accepte d'indemniser (et de continuer à indemniser), de défendre et d'exonérer Sandvik et ses Représentants de toute responsabilité, de tout coût et de toute dépense subis ou encourus par Sandvik ou ses Représentants (y compris, sans s'y limiter, tous les frais juridiques raisonnables, découlant de ou en rapport avec la livraison ou l'utilisation du Logiciel par l'Acheteur), sauf dans la mesure où toute responsabilité, toute perte ou tout dommage est uniquement et directement causé par une négligence de la part de Sandvik.
- 18 Responsabilité**
- 18.1 Aucune disposition du Contrat ne limite ou n'exclut (ou ne cherche à limiter ou à exclure) :
- 18.1.1 la responsabilité de l'une des parties envers l'autre (dans une mesure plus large que celle permise par les Lois applicables) pour toute perte ou tout dommage résultant de : (a) d'un décès ou d'un dommage corporel causé par négligence; (b) d'une fraude ou d'une déclaration frauduleuse; ou (c) de toute autre question à l'égard de laquelle la perte ou le dommage ne peut être limité ou exclu en vertu des Lois applicables;
- 18.1.2 la responsabilité de l'Acheteur envers Sandvik : (a) pour payer les Montants dus (y compris les coûts de transport, les frais d'assurance, la TVA, les autres taxes, les frais de douanes ou les prélèvements ou droits d'accise [ou similaires]); ou (b) pour les pertes ou dommages résultant : (i) d'une

Terms and Conditions of Supply
(for Goods, Services, and Digital Services)

Conditions générales de fourniture
(pour les Produits, Services et Services numériques)

(Version v1.0: January 2024 - Canada)
(Version 1.0 : Janvier 2024 - Canada)

- 18.2. Subject to Clause 18.1, neither party shall be liable to the other (or to any third party claiming under or through the other) under any cause of action (whether such cause of action arises in contract (including under an indemnity or warranty), in tort or delict (including negligence or under statutory duty), for breach of statutory duty, or otherwise) for any loss or damage to the extent comprising: indirect, incidental, special, or consequential loss or damage; or 18.2.1 punitive or pure economic loss or cost; 18.2.2 loss of anticipated savings; 18.2.3 loss of contract or business opportunity; 18.2.4 loss of production or use; 18.2.5 loss or depletion of goodwill; 18.2.6 loss of profit, sales, revenue, or anticipated profit, sales, or revenue; 18.2.7 loss, damage, or corruption of data, in each case, whether arising directly or indirectly under or in connection with the Contract and whether or not reasonably foreseeable, reasonably contemplatable, actually foreseen, or actually contemplated by a party at the Order Effective Date.
- 18.3. **Goods:** Subject to Clauses 6.4, 18.1, and 18.2, Sandvik's total aggregate liability to the Purchaser (and to any third party claiming under or through the Purchaser) shall not, with respect to liability arising from or caused by the supply and sale of Goods in breach of the Contract, exceed one hundred percent (100%) of the Amounts Payable that have been paid by the Purchaser for the Goods giving rise to the claim.
- 18.4. For the purpose of Clause 18.3, the Amounts Payable shall be calculated: (a) less any paid Delay Payments and reduction or reduced market value for replaced or terminated Goods claimed by the Purchaser; and (b) inclusive of all Amounts Payable for the initial commissioning of the Goods except in cases where the commissioning of the Goods is provided by Sandvik as a Service under a separate Contract.
- 18.5. **Services and Digital Services:** Subject to Clauses 18.1 and 18.2, Sandvik's total aggregate liability to the Purchaser (and to any third party claiming under or through the Purchaser) shall not, with respect to liability arising from or caused by the provision of Services or Digital Services in breach of the Contract, in each successive period of twelve (12) months from (and including) the Order Effective Date (each a "**Contract Year**") and in respect of all causes of action arising in that Contract Year (as determined by the date on which the liability giving rise to the cause of action arose), exceed one hundred percent (100%) of the Amounts Payable that have been paid by the Purchaser for the Services or Digital Services giving rise to the claim under the Contract for the Contract Year in question.
- 18.6. The parties agree that the provisions of this Clause 18 (*Liability*) are considered by them to be reasonable in all the circumstances.
- 19. Sanctions, Export Laws, End-User Assurance etc.**
- 19.1. The Purchaser represents and warrants that neither it nor any Related Entity or Representative (including its Related Entities) is currently (or is otherwise controlled by) a Sanctioned Person or otherwise the subject or the target of any Sanctions.
- 19.2. The Purchaser represents and warrants, from the Order Effective Date and on an ongoing basis, that it shall: (a) strictly comply with, and adhere to, all Sanctions; (b) not engage in any activity, practice or conduct involving a Sanctioned Person or a Prohibited Country; (c) not engage in activity, practice, or conduct in any manner that would breach Sanctions, cause Sandvik or its Related Entities to breach Sanctions, or that could expose it, Sandvik or their Related Entities to the risk of adverse measures pursuant to any Sanctions (including being designated as a Sanctioned Person); (d) not directly or indirectly (even when under threat of deterring financial liability) sell, re-sell, circumvent, transfer, retransfer, provide, export, re-export, divert, loan, lease, consign, or otherwise release or dispose of any Goods or Confidential Information to military (or military intelligence) end users or for military (or military intelligence) end use; to, via or for the benefit of a Sanctioned Person; or to a Prohibited Country; (e) ensure that the Goods and Confidential Information will not be used, re-exported, transferred, or retransferred for any purpose connected with chemical, biological, or nuclear weapons, or missiles capable of delivering such weapons; and the Goods, or any replica of them, will not be used in any nuclear explosive activity or unsafeguarded nuclear fuel cycle. The Purchaser understands and acknowledges that Sandvik is not responsible for any Goods or Confidential Information that are subsequently exported or re-exported by the Purchaser or sold to another person and/or representative, domestic, or foreign. In the event of such a post-sale re-export, transfer or re-transfer of the Goods or Confidential Information, the Purchaser is responsible for complying with (and warrants and represents that it shall comply with) all Sanctions and Export Laws, including by obtaining all export licenses or authorizations where required under law (including the Sanctions) and imposing obligations equivalent to those contained in this Clause 19 on its customers with respect to all subsequent transactions involving the Goods; and (f) maintain its own policies and procedures to ensure compliance with indemnité prévue dans le Contrat; (ii) d'une violation des Lois applicables (y compris en cas d'installations ou d'activités Dangereuses, ou en cas de violation des Lois sur l'exportation, des Sanctions ou de la Législation sur la protection des données); ou (iii) d'une violation de la Clause 15 (*Renseignements confidentiels*).
- 18.2. Sous réserve de la Clause 18.1, aucune des parties ne sera responsable envers l'autre (ou envers un tiers agissant pour le compte ou par l'intermédiaire d'un autre) pour toute cause d'action (que cette cause d'action soit contractuelle [y compris en vertu d'une indemnité ou d'une garantie], délictuelle [y compris par négligence ou en vertu d'une obligation légale], pour violation d'une obligation légale ou autre) pour toute perte ou tout dommage comprenant : une perte ou un dommage indirect, accessoire, particulier ou consécutif; ou 18.2.1 une perte ou un coût punitif ou purement économique; 18.2.2 la perte d'économies escomptées; 18.2.3 la perte d'un contrat ou d'une opportunité commerciale; 18.2.4 la perte de production ou d'utilisation; 18.2.5 une perte ou une défection de la clientèle; 18.2.6 la perte de profits, de ventes, de revenus ou de profits, de ventes ou de revenus anticipés; 18.2.7 la perte, le dommage ou la corruption de données, dans chaque cas, qu'ils surviennent directement ou indirectement en vertu ou dans le cadre du Contrat et qu'ils soient ou non raisonnablement prévisibles, raisonnablement envisageables, effectivement prévus ou effectivement envisagés par une partie à la Date d'entrée en vigueur de la Commande.
- 18.3. **Produits :** Sous réserve des Clauses 6.4, 18.1 et 18.2, la responsabilité totale de Sandvik envers l'Acheteur (et envers tout tiers agissant pour le compte ou par l'intermédiaire de l'Acheteur) ne devra pas, en ce qui concerne la responsabilité découlant de ou causée par la fourniture et la vente de Produits en violation du Contrat, dépasser cent pour cent (100 %) des Montants dus qui ont été payés par l'Acheteur pour les Produits donnant lieu à la réclamation.
- 18.4. Aux fins de la Clause 18.3, les Montants dus seront calculés : (a) déduction faite des Paiements différés payés et en tenant compte de la réduction ou de la valeur marchande réduite pour les Produits remplacés ou résiliés réclamés par l'Acheteur; et (b) en incluant tous les Montants dus pour la mise en service initiale des Produits, sauf dans les cas où la mise en service des Produits est offerte par Sandvik en tant que Service dans le cadre d'un Contrat distinct.
- 18.5. **Services et Services numériques :** Sous réserve des Clauses 18.1 et 18.2, la responsabilité totale de Sandvik envers l'Acheteur (et envers tout tiers agissant pour le compte ou par l'intermédiaire de l'Acheteur) ne devra pas, en ce qui concerne la responsabilité découlant de ou causée par la fourniture de Services ou de Services numériques en violation du Contrat, au cours de chaque période successive de douze (12) mois à compter (inclusivement) de la Date d'entrée en vigueur de la Commande (chacune étant une « **Année contractuelle** ») et pour toutes les causes d'action survenant au cours de cette Année contractuelle (telle que déterminée par la date à laquelle la responsabilité donnant lieu à la cause d'action est apparue), dépasser cent pour cent (100 %) des Montants dus qui ont été payés par l'Acheteur pour les Services ou les Services numériques donnant lieu à la réclamation en vertu du Contrat pour l'Année contractuelle en question.
- 18.6. Les parties acceptent de considérer les dispositions de la présente Clause 18 (*Responsabilité*) comme étant raisonnables dans toutes les circonstances.
- 19 Sanctions, Lois sur l'exportation, Assurance de l'Utilisateur final, etc.**
- 19.1. L'Acheteur déclare et garantit que ni lui ni aucune Entité apparentée ou Représentant (y compris ses Entités apparentées) n'est actuellement (ou n'est autrement contrôlé par) une Personne sanctionnée ou ne fait l'objet ou n'est la cible d'aucune Sanction.
- 19.2. L'Acheteur déclare et garantit, à compter de la Date d'entrée en vigueur de la Commande et de manière continue, qu'il : (a) doit respecter strictement toutes les Sanctions et s'y conformer; (b) ne doit pas s'engager dans une activité, une pratique ou une conduite impliquant une Personne sanctionnée ou un Pays interdit; (c) ne doit pas s'engager dans une activité, une pratique ou une conduite de quelque manière que ce soit qui violerait les Sanctions, ferait en sorte que Sandvik ou ses Entités apparentées violent les Sanctions, ou qui pourrait l'exposer, ainsi que Sandvik ou leurs Entités apparentées, au risque de mesures défavorables en vertu de toute Sanction (y compris d'être désigné comme Personne sanctionnée); (d) ne doit pas, directement ou indirectement, vendre, revendre, contourner, transférer, retransférer, fournir, exporter, réexporter, détourner, prêter, louer, consigner ou autrement libérer ou céder (même sous la menace d'une responsabilité financière dissuasive) les Produits ou les Renseignements confidentiels à des utilisateurs finaux militaires (ou de renseignement militaire) ou pour un usage final militaire (ou de renseignement militaire); à, par l'intermédiaire de ou au profit d'une Personne sanctionnée; ou à un Pays interdit; (e) s'assurer que les Produits et les Renseignements confidentiels ne seront pas utilisés, réexportés, transférés ou retransférés à des fins liées à des armes chimiques, biologiques ou nucléaires, ou à des missiles capables de transporter de telles armes; et que les Produits, ou toute réplique de ceux-ci, ne seront pas utilisés dans le cadre d'une activité du cycle de combustible nucléaire ou d'activités du cycle de combustible nucléaire non soumis à des garanties. L'Acheteur comprend et reconnaît que Sandvik n'est pas responsable des Produits ou des Renseignements confidentiels qui sont par la suite exportés ou réexportés par l'Acheteur ou vendus à une autre personne et/ou

- Sanctions and Export Laws (and the Sanctions-related / Export Laws- related provisions in the Contract).
- 19.3. The Purchaser: (a) represents and warrants that it will take all reasonable measures to ensure that its employees, subcontractors, agents, intermediaries, and Representatives will comply with the terms of the Contract; and (b) shall cause all subcontractors to give and enter into representations, warranties, and undertakings substantially equivalent to those set out in Clause 19.2. For the purposes of this Clause 19.3, reasonable measures includes (but is not limited to) policies, procedures, and training relating to compliance with Sanctions, Export Laws, and the Sanctions-related provisions of these ToS; and (c) shall establish and maintain adequate internal controls and mechanisms to: (i) detect conduct by third parties in its downstream commercial chain, including possible resellers, that violates, or frustrates the purpose of, Sanctions; and (ii) ensure it obtains sufficient knowledge about the end-user to determine whether, for each contract, the Goods could be destined for an end-use which is not permitted under this Agreement.
- 19.4. Nothing in the Contract requires either party to take any action, or refrain from taking any action, where doing so would be prohibited by, or subject to penalty under any Sanctions, or where doing so would expose the party or its Related Entities to the risk of adverse measures pursuant to any Sanctions.
- 19.5. Each party agrees to take advantage of any general licence to lawfully allow for the performance of the terms of the Contract if such performance is affected by Sanctions. For the avoidance of doubt, nothing in the Contract, or otherwise, requires Sandvik to apply for any specific licence or authorisation in the event that performance of the terms of the Contract becomes unlawful pursuant to Sanctions.
- 19.6. If the Purchaser breaches any representation or warranty set out in this Clause 19 or, in Sandvik's reasonable opinion, any such breach is likely to occur, the parties agree that Sandvik may terminate or suspend (at its own discretion) its relationship with the Purchaser immediately, and that Sandvik shall not be liable toward the Purchaser or any third party for any subsequent non-performance by Sandvik under the Contract, and that the Purchaser shall indemnify and hold Sandvik harmless from any claims, losses, damages, fines, or penalties relating to such non-performance or otherwise arising from a breach of representation or warranty.
- 19.7. The Purchaser shall notify Sandvik immediately (and no later than within seventy two (72) hours of knowing or suspecting the breach) of any known or suspected breach or any activities that could frustrate or breach this Clause 19 (whether by the Purchaser or any other entity or person) of any representation or warranty set out in the Clauses above or if becomes aware that performance of the Contract, or any actions taken in relation to or pursuant to the Contract have, or may lead to, a breach of this Clause 19. Further, the Purchaser shall provide all information relating to requests for any Goods, that the Purchaser suspects could violate or circumvent Sanctions, or where the provision of Goods would breach the Purchaser's commitments under the obligations above in these Clauses, including requests from or on behalf of a Sanctioned Persons or attempts to acquire any Goods in violation of Sanctions.
- 19.8. If Sandvik elects to suspend the Contract pursuant to Clause 19.749-6: (a) Sandvik shall cease performance under the Contract with immediate effect upon serving written notice to the Purchaser; (b) the Purchaser shall make available to the Sandvik information concerning compliance with the obligations under Clause 19 within two weeks of the simple request of such information, (c) any suspension will last for a period of up to one hundred and twenty (120) Days. If, after this period, Sandvik is unable to confirm that the Purchaser is in compliance with this Clause 19, Sandvik may elect to terminate the Contract with immediate effect; and (c) for the suspension to cease having effect, Sandvik must serve the Purchaser with a written notice confirming that the suspension period has come to an end.
- 20. Termination**
- 20.1. If the Purchaser breaches any provision of the Contract (including a provision relating to the payment of money); or the Purchaser suffers or becomes subject to an Insolvency Event; or an event giving rise to a termination right described in the Contract occurs, then Sandvik may, at its sole discretion, upon written notice to the Purchaser: (a) immediately withdraw any Facility which may have been extended to the Purchaser and require the immediate payment of all moneys owed to Sandvik by the Purchaser, whether or not they were due for payment at that time or due for payment in the future; (b) immediately suspend the performance of the Contract (including any licence granted under the Contract); (c) immediately terminate (without penalty) the Contract; (d) immediately take all possible action to protect its interest in the Goods and the Sandvik IPR; and/or (e) recover all costs and losses associated with such termination action.
- 20.2. Termination of the Contract (howsoever arising) shall be without prejudice to the accrued rights and liabilities of either party as at the termination date.
- représentant, national ou étranger. En cas de réexportation, de transfert ou de retransfert des Produits ou des Renseignements confidentiels après la vente, il incombe à l'Acheteur de se conformer (et il garantit et déclare qu'il se conformera) à l'ensemble des Sanctions et des Lois sur l'exportation, y compris en obtenant toutes les licences ou autorisations d'exportation requises par la loi (y compris les Sanctions) et en imposant à ses clients des obligations équivalentes à celles contenues dans la présente Clause 19 en ce qui concerne toutes les transactions subséquentes impliquant les Produits; et (f) de maintenir ses propres politiques et procédures afin de garantir le respect des Sanctions et des Lois sur l'exportation (et des dispositions du Contrat relatives aux Sanctions et aux Lois sur l'exportation).
- 19.3. L'Acheteur : (a) déclare et garantit qu'il prendra toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ses employés, sous-traitants, agents, intermédiaires et Représentants se conforment aux dispositions du Contrat; et (b) fera en sorte que tous les sous-traitants fassent des déclarations, donnent des garanties et prennent des engagements substantiellement équivalents à ceux énoncés à la Clause 19.2. Aux fins de la présente Clause 19.3, les mesures raisonnables comprennent (sans s'y limiter) les politiques, les procédures et la formation relatives au respect des Sanctions; et (c) établit et maintient des contrôles et des mécanismes internes adéquats pour : (i) détecter les comportements de tiers dans sa chaîne commerciale en aval, y compris d'éventuels revendeurs qui violent les Sanctions ou en contrecarrent l'objectif; et (ii) s'assurer qu'il obtient une connaissance suffisante de l'utilisateur final pour déterminer si, pour chaque contrat, les Produits pourraient être destinés à une utilisation finale qui n'est pas autorisée par la présente Entente.
- 19.4. Aucune disposition du Contrat n'oblige l'une ou l'autre partie à prendre des mesures ou à s'abstenir de prendre des mesures qui seraient interdites par des Sanctions ou qui feraient l'objet de Sanctions, ou qui exposeraient la partie ou ses Entités apparentées au risque de mesures défavorables en vertu de Sanctions.
- 19.5. Chaque partie accepte de se prévaloir de toute licence générale pour permettre légalement l'exécution des termes du Contrat si cette exécution est visée par des Sanctions. Pour éviter toute ambiguïté, aucune disposition du Contrat ou autre n'oblige Sandvik à demander une licence ou une autorisation spécifique dans le cas où l'exécution des termes du Contrat deviendrait illégale en vertu des Sanctions.
- 19.6. Si l'Acheteur enfreint toute déclaration ou garantie énoncée dans la présente Clause 19 ou, selon l'opinion raisonnable de Sandvik, une telle infraction est susceptible de se produire, les parties conviennent que Sandvik peut mettre fin ou suspendre (à sa propre discrétion) sa relation avec l'Acheteur sur-le-champ, et que Sandvik ne sera pas responsable envers l'Acheteur ou tout tiers de toute inexécution subséquente par Sandvik en vertu du Contrat, et que l'Acheteur indemnisera et exonérera Sandvik de tout dommage, réclamation, perte, amende ou pénalité lié à une telle inexécution ou découlant autrement d'une violation de la déclaration ou de la garantie.
- 19.7. L'Acheteur doit aviser Sandvik immédiatement (et au plus tard dans les soixante-douze [72] heures suivant la connaissance ou la suspicion de la violation) de toute violation connue ou présumée ou de toute activité susceptible de contrecarrer ou de violer la présente Clause 19 (que ce soit par l'Acheteur ou toute autre entité ou personne) de toute déclaration ou garantie énoncée dans les Clauses ci-dessus ou s'il se rend compte que l'exécution du Contrat, ou toute action prise en rapport avec ou en vertu du Contrat a mené, ou peut mener, à une violation de la présente Clause 19. De plus, l'Acheteur fournit toutes les informations relatives aux demandes de Produits dont l'Acheteur soupçonne qu'elles pourraient violer ou contourner les Sanctions, ou lorsque la fourniture de Produits violerait les engagements de l'Acheteur au titre des obligations susmentionnées dans les présentes Clauses, y compris les demandes provenant de Personnes sanctionnées ou en leur nom, ou les tentatives d'acquisition de Produits en violation des Sanctions.
- 19.8. Si Sandvik choisit de suspendre le Contrat conformément à la Clause 19.749-6 : (a) Sandvik cessera d'exécuter le Contrat avec effet immédiat après avoir notifié l'Acheteur par écrit; (b) l'Acheteur met à la disposition de Sandvik les informations relatives au respect des obligations prévues à la Clause 19 dans un délai de deux semaines à compter de la simple demande de ces informations, (c) toute suspension durera jusqu'à cent vingt (120) jours. Si, après cette période, Sandvik n'est pas en mesure de confirmer que l'Acheteur est en conformité avec cette Clause 19, Sandvik peut choisir de résilier le Contrat avec effet immédiat; et (c) pour que la suspension cesse d'avoir effet, Sandvik doit aviser l'Acheteur par écrit afin de confirmer que la période de suspension a pris fin.
- 20 Résiliation**
- 20.1. Si : l'Acheteur enfreint une disposition du Contrat (y compris une disposition relative au paiement d'une somme d'argent); ou l'Acheteur subit ou fait l'objet d'un Cas d'insolvabilité; ou un événement donnant lieu à un droit de résiliation décrit dans le Contrat se produit, alors Sandvik peut, à sa seule discrétion, sur avis écrit à l'Acheteur : (a) retirer immédiatement toute Facilité qui aurait pu être accordée à l'Acheteur et exiger le paiement immédiat de toutes les sommes dues à Sandvik par l'Acheteur, qu'elles soient exigibles ou non à ce moment-là ou dans le futur; (b) suspendre immédiatement l'exécution du Contrat (y compris toute licence accordée en

Terms and Conditions of Supply
(for Goods, Services, and Digital Services)

Conditions générales de fourniture
(pour les Produits, Services et Services numériques)

(Version v1.0: January 2024 - Canada)
(Version 1.0 : Janvier 2024 - Canada)

- 20.3. Sandvik agrees to store and to allow the Purchaser to download or otherwise retrieve, Purchaser-specific Input Data and/or Output Data provided that such request has been made to Sandvik in writing and within a maximum of thirty (30) days from (and including) the date on the Contract terminated or expired.
- 20.4. The Purchaser may terminate the Contract with immediate effect by giving written notice to Sandvik if Sandvik commits a material breach of the Contract that is not so remedied within forty five (45) Days from written notice requiring remedy of the material breach.
- 20.5. For the purposes of Clause 20.4, the Supply of defective Goods shall not in and of itself be construed as a material breach of the Contract and, in such cases, the Purchaser's rights and remedies available under the Sandvik Warranty and the provisions of Clause 11 (*Sandvik Warranty*) apply.

21. Force Majeure and Specified Risks

Force Majeure

- 21.1. The Purchaser acknowledges and agrees that Sandvik shall not be: (a) in breach of the Contract; or (b) liable to the Purchaser under the Contract (or otherwise) for any default or delay in the performance of its obligations under the Contract if, and to the extent, the breach, default, or delay is caused or contributed to by an event of Force Majeure.
- 21.2. Where an event of Force Majeure occurs: (a) Sandvik shall be excused from further performance or observance of the obligations in the Contract impacted by the event of Force Majeure for so long as the circumstances causing the event of Force Majeure prevail; (b) Sandvik shall be entitled to receive an equitable adjustment to any milestones or delivery dates impacted by the event of Force Majeure; and (c) Sandvik shall, as soon as is reasonably practicable: (i) notify the Purchaser of any known consequences to the supply of the Goods or Services (including transport and logistics and their costs) impacted by the event of Force Majeure; and (ii) give the Purchaser reasonable details of the likely consequences of the event of Force Majeure, and, with respect to the foregoing, Sandvik (acting reasonably) reserves the right to pass through such cost to the Purchaser provided that any increase in costs will be calculated in accordance with any rates specified in the Contract, or if there are no rates, by a reasonable amount.
- 21.3. If a Force Majeure event prevents, hinders, or delays Sandvik's performance of its obligations for a continuous period of one hundred and eighty (180) Days or more, then either party may terminate the Contract impacted by the event of Force Majeure by giving two (2) weeks' written notice to the other party.

Specified Risks

- 21.4. The Purchaser agrees that: (a) given the nature of the Specified Risks; and (b) without prejudice or limitation to the generality of Clauses 21.1 to 21.3 (inclusive), Sandvik's performance or observance of its obligations under the Contract may be impacted by a Specified Risk.
- 21.5. The Purchaser agrees that, on the occurrence of a Specified Risk, Sandvik may, acting reasonably, require equitable changes to the Contract (including to milestones, delivery dates, and prices) to the extent necessary to compensate for the consequences of the Specified Risk.

22. Unsafe conditions and applicable Laws

- 22.1. The Purchaser shall ensure that it complies with all applicable Laws relating to or concerning: (a) the environment and emissions; (b) occupational health and safety; (c) sustainability; (d) the operation of plant and machinery; and (e) hazards and hazardous substances, and shall have and maintain all appropriate procedures and policies required by applicable Law.
- 22.2. Notwithstanding the generality of Clause 22.1, the Purchaser shall: (a) take all steps necessary to prevent the occurrence of Unsafe conditions or activities; and (b) notify Sandvik if it observes, reasonably suspects, or becomes aware of an Unsafe condition or activity.
- 22.3. If Sandvik identifies an Unsafe condition as described in Clause 22.2, Sandvik may require the Purchaser to remove or, to the extent reasonably possible, mitigate the effect of the Unsafe condition, and the Purchaser must comply with that request promptly and without delay.
- 22.4. Sandvik reserves the right to suspend the delivery of Goods or performance of Services or Digital Services to the Purchaser where any Unsafe condition exists until such time as the Unsafe condition has been rectified to Sandvik's satisfaction.
- 22.5. The Purchaser shall ensure that: (a) it notifies Sandvik of all Unsafe conditions or activities of which it becomes aware (including those within its control) promptly and without delay (and immediately where the Unsafe condition or activity may risk the health or safety of Sandvik's Representatives); and (b) all relevant personnel are informed of, and comply with: (i) all relevant Laws; and (ii) any Sandvik protocols, codes of conduct, policies, or procedures notified to the Purchaser (which may include health and safety requirements, machine operation instructions or manuals, security policies, employee conduct

vertu du Contrat); (c) résilier immédiatement (sans pénalité) le Contrat; (d) prendre immédiatement toutes les mesures possibles pour protéger ses intérêts dans les Produits et les DPI de Sandvik; et/ou (e) recouvrer tous les coûts et pertes associés à une telle mesure de résiliation.

- 20.2. La résiliation du Contrat (quelle qu'en soit la cause) est sans préjudice des droits et obligations acquis de l'une ou l'autre partie à la date de résiliation.
- 20.3. Sandvik s'engage à stocker et à permettre à l'Acheteur de télécharger ou de récupérer de toute autre manière les Données d'entrée et/ou les Données de sortie spécifiques à l'Acheteur, à condition qu'une telle demande ait été faite par écrit à Sandvik et dans un délai maximum de trente (30) jours à compter (inclusivement) de la date à laquelle le Contrat a été résilié ou a expiré.
- 20.4. L'Acheteur peut résilier le Contrat avec effet immédiat par avis écrit à Sandvik si Sandvik commet une violation substantielle du Contrat sans y remédier dans les quarante-cinq (45) jours suivant l'avis écrit exigeant de remédier à la violation substantielle.
- 20.5. Aux fins de la Clause 20.4, la Fourniture de Produits défectueux ne doit pas être interprétée en soi comme une violation substantielle du Contrat et, dans de tels cas, les droits et recours de l'Acheteur disponibles en vertu de la Garantie Sandvik et les dispositions de la Clause 11 (*Garantie Sandvik*) s'appliquent.

21 Force majeure et risques spécifiés

Force majeure

- 21.1. L'Acheteur reconnaît et convient que Sandvik n'est pas : (a) en violation du Contrat; ou (b) responsable envers l'Acheteur en vertu du Contrat (ou autrement) pour tout manquement ou retard dans l'exécution de ses obligations en vertu du Contrat si, et dans la mesure où, la violation, l'inexécution ou le retard est causé ou favorisé par un événement de Force majeure.
- 21.2. Lorsqu'un cas de Force majeure survient : (a) Sandvik est dispensé d'exécuter ou de respecter les obligations du Contrat affectées par le cas de Force majeure tant que les circonstances causant l'événement de Force majeure prévalent; (b) Sandvik a le droit de recevoir un ajustement équitable de toutes les étapes ou dates de livraison affectées par le cas de Force majeure; et (c) Sandvik doit, dès que cela est raisonnablement possible : (i) aviser l'Acheteur de toute conséquence connue sur la fourniture des Produits ou Services (y compris le transport et la logistique et leurs coûts) affectée par le cas de Force majeure; et (ii) donner à l'Acheteur des détails raisonnables sur les conséquences probables du cas de Force majeure, et, en ce qui concerne ce qui précède, Sandvik (agissant raisonnablement) se réserve le droit de répercuter ces coûts sur l'Acheteur, à condition que toute augmentation des coûts soit calculée conformément aux taux spécifiés dans le Contrat, ou s'il n'y a pas de taux, par un montant raisonnable.
- 21.3. Si un cas de Force majeure empêche, gêne ou retarde l'exécution des obligations de Sandvik pendant une période continue de cent quatre-vingts (180) jours ou plus, l'une ou l'autre des parties peut résilier le Contrat affecté par le cas de Force majeure en donnant un préavis écrit de deux (2) semaines à l'autre partie.

Risques spécifiés

- 21.4. L'Acheteur convient que : (a) étant donné la nature des Risques spécifiés; et (b) sans préjudice ou limitation de la généralité des Clauses 21.1 à 21.3 (inclusivement), l'exécution ou le respect par Sandvik de ses obligations en vertu du Contrat peut être affecté par un Risque spécifié.
- 21.5. L'Acheteur convient qu'en cas de survenance d'un Risque spécifié, Sandvik peut, en agissant raisonnablement, exiger des changements équitables au Contrat (y compris aux étapes, aux dates de livraison et aux prix) dans la mesure nécessaire pour compenser les conséquences du Risque spécifié.

22 Conditions dangereuses et Lois applicables

- 22.1. L'Acheteur doit s'assurer qu'il respecte toutes les Lois applicables relatives à ou concernant : (a) l'environnement et les émissions; (b) la santé et la sécurité au travail; (c) le développement durable; (d) le fonctionnement des installations et des machines; et (e) les risques et les substances dangereuses, et dispose et maintient toutes les procédures et politiques appropriées requises par les Lois applicables.
- 22.2. Nonobstant la généralité de la Clause 22.1, l'Acheteur doit : (a) prendre toutes les mesures nécessaires pour prévenir la survenue de conditions ou d'activités Dangereuses; et (b) aviser Sandvik s'il observe, soupçonne raisonnablement ou prend connaissance d'une condition ou d'une activité Dangereuse.
- 22.3. Si Sandvik identifie une condition Dangereuse telle que décrite dans la Clause 22.2, Sandvik peut demander à l'Acheteur d'annuler ou, dans la mesure du possible, d'atténuer les effets de la condition Dangereuse, et l'Acheteur doit se conformer à cette demande promptement et sans délai.
- 22.4. Sandvik se réserve le droit de suspendre la livraison des Produits ou la fourniture des Services ou des Services numériques à l'Acheteur lorsqu'une condition Dangereuse existe jusqu'à ce que cette condition Dangereuse ait été rectifiée à la satisfaction de Sandvik.
- 22.5. L'Acheteur doit s'assurer que : (a) il avise Sandvik de toutes les conditions ou activités Dangereuses dont il a connaissance (y compris celles qui sont sous son contrôle)

- requirements, sustainability and environment policies) from time to time in connection with the Contract.
- 23. Applicable Laws Indemnity**
- 23.1. The Purchaser shall indemnify Sandvik, its Affiliates, and their Representatives and Related Entities (and keep such persons indemnified) for itself and on behalf of its Related Entities and Representatives from and against all and any Liabilities suffered or incurred in any jurisdiction by Sandvik or its Affiliates or any of its Related Entities or Representatives in relation to: (a) any failure by the Purchaser to comply with Clause 19 (*Sanctions, Export Laws, and End-User Assurances etc.*), or Clauses 24.3 (*Anti-bribery*), or 24.4 (*Modern Slavery*), including Liabilities relating to any steps or actions which are required to be taken by Sandvik to remedy any such failures; or (b) a breach of the applicable Laws described therein.
- 23.2. For the purposes of this Clause 23: (a) "**Liabilities**" means all Claims which may be alleged, threatened, made or brought by or against Sandvik and/or its Affiliates (or any of its Related Entities or Representatives) and all Losses which may be suffered or incurred by Sandvik and/or its Affiliates (or any of its Related Entities or Representatives); (b) "**Claims**" means any actual or potential claims, suits, actions, proceedings or investigations (whether by any investigative body, Sanctions Authority or otherwise), demands, judgments or awards; and (c) "**Losses**" means any losses, liabilities, damages, costs, charges or expenses (including reasonable professional fees incurred in investigating or defending any claim or proceeding whether such claim or proceeding is successfully defended or not), fines or penalties; and including all Losses which it may incur in investigating, considering, responding to, disputing, defending or settling any Claim (whether or not Sandvik and/or its Affiliates or any Related Entity or Representative is an actual or potential party to such Claim) or in establishing its right to be indemnified pursuant to the Contract.
- 24. Miscellaneous provisions**
- 24.1. **Severability**: If any provision of the Contract is found by a court or administrative body having competent jurisdiction over the Contract to be wholly or partly illegal, invalid, or unenforceable then that provision (or the part that is illegal, invalid, or unenforceable) shall be: (a) modified to the extent necessary to give effect to the commercial intention of the parties; or (b) where the above is not possible, treated as deleted from the Contract, provided that a deletion made under Clause 24.1(b) shall not affect the validity or enforceability of the remaining provisions (or part provisions) of the Contract.
- 24.2. **Exclusive and cumulative remedies**: Except as otherwise expressly provided in the Contract (including as a sole or exclusive remedy): (a) no right, power, privilege, or remedy conferred is intended to be exclusive of any other right, power, privilege, or remedy; and (b) remedies provided under the Contract shall be cumulative and in addition to, and not in lieu of, any other remedies available to either party at Law, in equity, or otherwise.
- 24.3. **Code of conduct and compliance with anti-bribery Laws**: The Purchaser shall at all times comply with: (a) the Sandvik Code of Conduct (a copy of which is available on request); and (b) all applicable Laws relating to anti-bribery and anti-corruption (including anti-money laundering) including the Corruption of Foreign Public Officials Act, the UK Bribery Act 2010 and the US Foreign Corrupt Practices Act as amended from time to time).
- 24.4. **Modern slavery**: Without prejudice to any other provision within the Contract, the Purchaser shall, at all relevant times: (a) comply with the Sandvik Code of Conduct relating to modern slavery or human trafficking as is notified to the Purchaser by Sandvik from time to time; and (b) comply with all applicable laws relating to modern slavery and human trafficking.
- 24.5. **Assignment and novation**: The parties agree that: (a) Sandvik may assign, novate, or otherwise deal with the Contract pursuant to these ToS without the consent of the Purchaser, to the extent permissible by Law; and (b) the Purchaser agrees to provide all assistance reasonably required by Sandvik to give effect to its rights under this Clause.
- 24.6. **Subrogation rights**: Except where prohibited by Law, the Purchaser shall require its insurer (if any) to waive all rights of subrogation against Sandvik or Sandvik's insurers.
- 24.7. **No waiver**: No delay, neglect, or forbearance on the part of either party in enforcing against the other party any term or condition of the Contract shall be, or shall be deemed to be, a waiver or in any way prejudice any right of that party under the Contract.
- 24.8. **Notices**: Any notice or demand under the Contract shall be: (a) given in writing; and (b) delivered by registered mail, courier, or by hand to the address set out in the Order or, with the exception of the service of legal proceedings, sent by email to the address specified in the Order. A notice given in accordance with this Clause 24.8 shall be deemed to have been received: (a) if delivered by hand or courier on a business day (for the recipient) before 17:00 p.m.
- rapidement et sans délai (et immédiatement lorsque la condition ou l'activité Dangereuse peut représenter un risque pour la santé ou la sécurité des Représentants de Sandvik); et (b) tout le personnel concerné est informé de, et se conforme à : (i) toutes les Lois pertinentes; et (ii) tous les protocoles, codes de conduite, politiques ou procédures de Sandvik communiqués à l'Acheteur (qui peuvent inclure des exigences en matière de santé et de sécurité, des instructions ou des manuels relatifs à l'utilisation des machines, des politiques de sécurité, des exigences en matière de conduite des employés, des politiques en matière de durabilité et d'environnement) de temps à autre en rapport avec le Contrat.
- 23 Indemnisation en vertu des Lois applicables**
- 23.1 L'Acheteur indemnifiera Sandvik, ses Sociétés affiliées et leurs Représentants et Entités apparentées (et continuera d'indemniser ces personnes) pour lui-même et au nom de ses Entités apparentées et Représentants à l'égard de toutes Responsabilités subies ou engagées dans n'importe quelle juridiction par Sandvik ou ses Sociétés affiliées ou l'une de ses Entités apparentées ou Représentants en rapport avec : (a) tout manquement de l'Acheteur à se conformer à la Clause 19 (*Sanctions, Lois sur l'exportation et Assurances de l'Utilisateur final, etc.*), ou aux Clauses 24.3 (*Anticorruption*) ou 24.4 (*Esclavage moderne*), y compris les Responsabilités relatives à toutes les étapes ou mesures qui doivent être prises par Sandvik pour remédier à de tels manquements; ou (b) une violation des Lois applicables décrites dans la Clause.
- 23.2 Aux fins de cette Clause 23 : (a) « **Responsabilités** » désigne toutes les Réclamations qui peuvent être alléguées, menacées, faites ou intentées par ou contre Sandvik et/ou ses Sociétés affiliées (ou l'une de ses Entités apparentées ou l'un de ses Représentants) et toutes les Pertes qui peuvent être subies ou encourues par Sandvik et/ou ses Sociétés affiliées (ou l'une de ses Entités apparentées ou l'un de ses Représentants); (b) « **Réclamations** » désigne toutes les réclamations, poursuites, actions, procédures ou enquêtes réelles ou potentielles (que ce soit par un organisme d'enquête, une Autorité des sanctions ou autre), les demandes, les jugements ou les récompenses; et (c) « **Pertes** » désigne les pertes, responsabilités, dommages, coûts, charges ou dépenses (y compris les honoraires professionnels raisonnables encourus dans le cadre de l'instruction ou de la défense d'une réclamation ou d'une procédure, que cette réclamation ou procédure soit défendue avec succès ou non), les amendes ou les pénalités; et incluant toutes les Pertes pouvant être encourues en enquêtant, examinant, répondant à, contestant, défendant ou réglant toute Réclamation (que Sandvik et/ou ses Sociétés affiliées ou toute Entité apparentée ou tout Représentant soit ou non une partie réelle ou potentielle à une telle Réclamation) ou en établissant le droit d'être indemnisé en vertu du Contrat.
- 24 Dispositions diverses**
- 24.1 **Divisibilité** : Si une disposition du Contrat est jugée totalement ou partiellement illégale, invalide ou inapplicable par un tribunal ou un organisme administratif ayant compétence sur le Contrat, cette disposition (ou la partie illégale, invalide ou inapplicable) doit être : (a) modifiée dans la mesure nécessaire pour donner effet à l'intention commerciale des parties; ou (b) lorsque cela n'est pas possible, considérée comme supprimée du Contrat, à condition qu'une suppression effectuée en vertu de la Clause 24.1(b) n'affecte pas la validité ou le caractère exécutoire des autres dispositions (ou parties de dispositions) du Contrat.
- 24.2 **Recours exclusifs et cumulatifs** : Sauf disposition expresse contraire dans le Contrat (y compris en tant que recours unique ou exclusif) : (a) aucun droit, pouvoir, privilège ou recours conféré n'est censé être exclusif de tout autre droit, pouvoir, privilège ou recours; et (b) les recours prévus par le Contrat sont cumulatifs et s'ajoutent, sans les remplacer, à tout autre recours dont dispose l'une ou l'autre partie en droit, en équité ou autrement.
- 24.3 **Code de conduite et respect des Lois anticorruption** : L'Acheteur doit en tout temps se conformer à : (a) Code de conduite de Sandvik (dont une copie est disponible sur demande); et (b) toutes les Lois applicables relatives à la lutte contre la corruption (incluant la lutte contre le blanchiment d'argent), y compris la Loi sur la corruption d'agents publics étrangers, le UK Bribery Act 2010 et le US Foreign Corrupt Practices Act, qui peuvent être modifiés périodiquement.
- 24.4 **Esclavage moderne** : Sans préjudice de toute autre disposition du Contrat, l'Acheteur doit, à tout moment pertinent : (a) se conformer au Code de conduite de Sandvik relatif à l'esclavage moderne ou au trafic d'êtres humains tel qu'il est notifié à l'Acheteur par Sandvik de temps à autre; et (b) se conformer à toutes les lois applicables relatives à l'esclavage moderne et au trafic d'êtres humains.
- 24.5 **Cession et novation** : Les parties conviennent que : (a) Sandvik peut céder, nover le Contrat ou le traiter d'une autre manière conformément aux présentes CGF sans le consentement de l'Acheteur, dans la mesure permise par la Loi; et (b) l'Acheteur accepte de fournir toute l'assistance raisonnablement requise par Sandvik pour donner effet à ses droits en vertu de la présente Clause.
- 24.6 **Droits de subrogation** : Sauf si la Loi l'interdit, l'Acheteur doit exiger de son assureur (le cas échéant) qu'il renonce à tout droit de subrogation contre Sandvik ou les assureurs de Sandvik.
- 24.7 **Aucune renonciation** : Aucun retard, aucune négligence ni aucune abstention de la part de l'une des parties dans l'application à l'autre partie d'un terme ou d'une

Terms and Conditions of Supply
(for Goods, Services, and Digital Services)

Conditions générales de fourniture
(pour les Produits, Services et Services numériques)

(Version v1.0: January 2024 - Canada)
(Version 1.0 : Janvier 2024 - Canada)

- recipient's time, on the date of delivery; (b) if delivered by hand or courier on a business day (for the recipient) on or after 17:00 p.m. recipient's time, the business day (for the recipient) following the date of delivery; (c) if delivered by registered mail, seven (7) Days after the date of posting; or (d) email, at 9:00 a.m. (recipient's time) on the business day (for the recipient) immediately following transmission.
- 24.9. **Third party rights:** Except as explicitly provided the Contract, nothing contained in these Terms is intended or shall be construed to confer upon any person (other than the parties hereto) any rights, benefits or remedies of any kind or character, or to create any obligations or liabilities of a party to any such person.
- 24.10. **No partnership or agency:** The parties agree that nothing in the Contract is intended to create: (a) a partnership; (b) the relationship of principal and agent; or (c) the relationship of employer and employee, between the parties.
- 24.11. **Survival:** Those provisions of the Contract that, by their nature, are intended to survive the termination or expiry of the Contract, shall so survive.
- 24.12. **Dispute resolution:** The parties agree that: (a) any dispute arising out of, or in connection with, the Contract (including any question regarding its existence, validity, or termination) shall be referred to and finally resolved by arbitration under the ADR Chambers Arbitration Rules, which rules are deemed to be incorporated by reference into this Clause; (b) the arbitration shall be determined by, at Sandvik's option: (i) a single; or (ii) a panel of, independent arbitrator(s) who, in the absence of agreement between the parties, shall be appointed by ADR Chambers; (c) the seat, or legal place, of arbitration shall be Toronto; (d) the language to be used in the arbitration proceedings shall be English; (e) the decision of the arbitrator(s) shall be final and binding on the parties and will not be subject to any appeal, whether on a question of law, of fact, or of mixed law and fact; (f) the arbitration will be kept confidential and the existence of the arbitration and any element of it (including pleadings, briefs, or other documents submitted or exchanged, any testimony or other oral submissions and any awards) will not be disclosed beyond the arbitrator, the Parties, their counsel and any person necessary to the conduct of the proceeding, except as may be lawfully required in judicial proceedings related to the arbitration or otherwise or as may be required by Law; and (g) nothing in the Contract shall prevent Sandvik from applying for interim, interlocutory, or other provisional relief to protect its rights and interests (including temporary restraining orders and interlocutory injunctions to protect the Sandvik IPR or Confidential Information) in any court of competent jurisdiction provided that such provisional relief shall not prevent or stay any arbitration.
- 24.13. **Governing law and jurisdiction:** The parties agree that: (a) the governing law of the Contract shall be the laws of Ontario and the federal laws of Canada applicable therein (without giving effect to its conflict of laws provisions); (b) the submission to the jurisdiction of the ADR Chambers Arbitration Rules shall not limit the right of Sandvik to take proceedings against the Purchaser in any court which may otherwise exercise jurisdiction over the Purchaser or any of its assets; (c) the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods does not apply to the Contract; and (d) for the purposes of Sandvik's rights under Clause 24.12(h), the Superior Courts of the Province of Ontario shall have jurisdiction with respect to applications for interim, interlocutory, or other provisional relief (including applications for temporary restraining orders and interlocutory injunctions).
25. **Definitions**
In these ToS words or phrases beginning with a capital letter shall have their respective meanings given below:
- 25.1. **ADR Chambers Arbitration Rules:** the then in force arbitration rules of ADR Chambers.
- 25.2. **Affiliate:** any entity which: (a) is controlled by a party; (b) controls a party; or (c) is under common control with a party, where **control** means the direct or indirect ownership of more than fifty per cent (50%) of the shares or interests entitled to vote for the directors of such entity or equivalent power over the management of such entity, for so long as such entitlement or power exists.
- 25.3. **Amount Payable:** the amount of any debit balance shown on an invoice.
- 25.4. **Confidential Information:** any information or data, in respect of a party or its Affiliates or Representatives or their respective operations, including but not limited to reports, brochures, technical documents, specifications, part-numbers, service manuals, drawings, information, interpretations, production methods, records, operations, processes, plans, product information, price lists, market opportunities and customers containing or otherwise reflecting any information that is or may be proprietary and includes, but is not limited to, trade secrets, concepts, know-how, designs, patent applications, inventions, Software, (cross) references, processes, business plans, and financial information, that a party discloses to the other party or its Affiliates or Representatives in writing, orally or otherwise.
- condition du Contrat ne constituera, ou ne sera considéré comme constituant, une renonciation ou ne portera atteinte de quelque manière que ce soit à tout droit de cette partie en vertu du Contrat.
- 24.8 **Avi:** Tout avis ou toute demande en vertu du Contrat doit être : (a) adressé par écrit; et (b) transmis par courrier recommandé, par service de messagerie ou en mains propres à l'adresse indiquée dans la Commande ou, à l'exception de la signification d'une procédure judiciaire, envoyé par courrier électronique à l'adresse indiquée dans la Commande. Un avis donné conformément à la présente Clause 24.8 est réputé avoir été reçu : (a) s'il est remis en mains propres ou par messenger un jour ouvrable (pour le destinataire) avant 17 heures, heure du destinataire, le jour de la livraison; (b) s'il est remis en mains propres ou par messenger un jour ouvrable (pour le destinataire) à partir de 17 heures, heure du destinataire, le jour ouvrable (pour le destinataire) suivant la date de la livraison; (c) s'il est transmis par courrier recommandé, sept (7) jours après la date à laquelle il a été posté; ou (d) par courrier électronique, à 9 heures (heure du destinataire) le jour ouvrable (pour le destinataire) immédiatement après la transmission.
- 24.9 **Droits des tiers :** Sauf disposition explicite du Contrat, aucune disposition des présentes Conditions n'est destinée à conférer à une personne (autre que les parties aux présentes) des droits, des avantages ou des recours de quelque nature que ce soit, ou à créer des obligations ou des responsabilités d'une partie à l'égard d'une telle personne ni ne doit être interprétée en ce sens.
- 24.10 **Aucun partenariat ni aucune agence :** Les parties conviennent que rien dans le Contrat n'est destiné à créer : (a) un partenariat; (b) une relation de mandant et de mandataire; ou (c) une relation d'employeur et d'employé, entre les parties.
- 24.11 **Survie :** Les dispositions du Contrat qui, de par leur nature, sont destinées à survivre à la résiliation ou à l'expiration du Contrat, survivront à celles-ci.
- 24.12 **Résolution des litiges :** Les parties conviennent que : (a) tout litige découlant de ou en rapport avec le Contrat (y compris toute question relative à son existence, sa validité ou sa résiliation) sera soumis à l'arbitrage et résolu définitivement par celui-ci conformément aux règles d'arbitrage d'ADR Chambers, lesquelles règles sont réputées être incorporées par référence dans la présente Clause; (b) l'arbitrage sera déterminé, au choix de Sandvik, par : (i) un seul arbitre; ou (ii) une liste d'arbitres indépendants qui, en l'absence d'accord entre les parties, seront nommés par ADR Chambers; (c) le siège, ou lieu légal, de l'arbitrage sera situé à Toronto; (d) la langue utilisée dans les procédures d'arbitrage sera l'anglais; (e) la décision de l'arbitre ou des arbitres sera définitive et contraignante pour les parties et ne pourra faire l'objet d'aucun appel, que ce soit sur une question de droit, de fait, ou un mixte de droit et de fait; (f) l'arbitrage restera confidentiel et l'existence de l'arbitrage et tout élément de celui-ci (y compris les plaidoiries, mémoires ou autres documents soumis ou échangés, tout témoignage ou autre soumission orale et toute sentence) ne sera pas divulgué en dehors de l'arbitre, des Parties, de leurs conseils et de toute personne nécessaire à la conduite de la procédure, sauf si cela est légalement requis dans le cadre d'une procédure judiciaire liée à l'arbitrage ou autrement, ou si cela est requis par la Loi ; et (g) rien dans le Contrat n'empêchera Sandvik de demander des mesures provisoires, interlocutoires ou autres pour protéger ses droits et intérêts (y compris des ordonnances restrictives temporaires et des injonctions interlocutoires pour protéger les DPI de Sandvik ou les Renseignements confidentiels) dans tout tribunal compétent, à condition que ces mesures provisoires n'empêchent pas ou ne suspendent pas l'arbitrage.
- 24.13 **Législation en vigueur et juridiction compétente :** Les parties conviennent que : (a) les lois régissant le Contrat sont les lois de l'Ontario et les lois fédérales du Canada qui s'y appliquent (sans donner effet aux dispositions relatives aux conflits de lois); (b) la soumission à la compétence des règles d'arbitrage d'ADR Chambers ne limite pas le droit de Sandvik d'intenter des poursuites contre l'Acheteur devant tout tribunal qui pourrait autrement exercer sa compétence sur l'Acheteur ou sur l'un de ses actifs; (c) la Convention des Nations Unies sur les Contrats de vente internationale de marchandises ne s'applique pas au Contrat; et (d) aux fins des droits de Sandvik en vertu de la clause 24.12(h), les Cours supérieures de la province de l'Ontario ont compétence en ce qui concerne les demandes de mesures provisoires, interlocutoires ou autres (y compris les demandes d'ordonnances restrictives temporaires et d'injonctions interlocutoires).
- 25 **Définitions**
Dans les présentes CGF, les mots ou expressions commençant par une lettre majuscule ont le sens qui leur est attribué ci-dessous :
- 25.1 **Règles d'arbitrage d'ADR Chambers :** les règles d'arbitrage d'ADR Chambers alors en vigueur.
- 25.2 **Société affiliée :** toute entité qui : (a) est contrôlée par l'une des parties; (b) contrôle l'une des parties; ou (c) est sous contrôle conjoint avec l'une des parties, le **contrôle** désigne la détention, directe ou indirecte, de plus de cinquante pour cent (50 %) des actions ou des intérêts comportant un droit de vote des directeurs de ladite entité ou des personnes ayant une influence équivalente sur la gestion de ladite entité, tant qu'un tel droit ou qu'une telle influence existe.
- 25.3 **Montant dû :** le montant de tout solde débiteur figurant sur une facture.

Terms and Conditions of Supply
(for Goods, Services, and Digital Services)

Conditions générales de fourniture
(pour les Produits, Services et Services numériques)

(Version v1.0: January 2024 - Canada)
(Version 1.0 : Janvier 2024 - Canada)

- 25.5. **Connected Equipment:** equipment, including Goods, which have remote monitoring hardware or software installed, connected, and activated by Sandvik.
- 25.6. **Contract:** means: (a) the Order Acceptance; (b) these ToS; (c) the separate terms of use applicable to the Digital Services provided or made available to the Purchaser by Sandvik in advance of the provision of the Digital Services (if any); (d) the Quote; (e) the Order (subject to Clause 3.2) or contract to which these ToS have been attached or incorporated by reference; and (f) any other document which is attached to or incorporated by reference in the Order Acceptance, these ToS, the terms of use for the Digital Services (if any), or the Quote.
- 25.7. **Data Protection Legislation:** means, as applicable: (a) the Personal Information Protection and Electronic Documents Act (PIPEDA) or any successor legislation; (b) provincial legislation that has been deemed substantially similar to PIPEDA; and/or (b) any national laws, regulations and legislation in relation to data privacy, as amended or updated from time to time.
- 25.8. **Day(s):** all calendar days, including weekends and holidays.
- 25.9. **Delay Payment(s):** the liquidated damages (if any): (a) expressly specified in the Contract; and (b) payable, subject to the performance relief mechanisms set out in these ToS, where specified Goods are not delivered on or before the expiry of the Delivery Date, provided that, under no circumstances, shall the Delay Payment payable for a relevant Good exceed 5% (five percent) of the total fees payable for that Good (ex VAT).
- 25.10. **Delivery Date:** the date (or period) for delivery of the Goods or Services as specified and agreed in the Contract.
- 25.11. **Digital Services:** the Sandvik digital services: (a) specified in the Contract; or (b) otherwise provided in connection with Connected Equipment (including the Equipment Monitoring Service).
- 25.12. **Distributor:** Sandvik Representatives (including agents, distributors, dealers, or other intermediaries) who: (a) sell or resell Goods, Services, or Digital Services; or (b) provide Sandvik with equipment or services.
- 25.13. **Due Date:** means, with respect to: (a) the sale of Goods comprising equipment, seven (7) Days from (and including) the issue date of the relevant invoice; (b) the sale of Goods comprising parts or consumables, chemical resins, or resin capsules, thirty (30) Days from (and including) the issue date of the relevant invoice; and (c) the supply of Services or Digital Services, thirty (30) Days from (and including) the issue date of the relevant invoice.
- 25.14. **Equipment Monitoring Service:** the services provided by Sandvik in connection with receiving Input Data as may be further detailed in the Contract which may include, but is not limited to, availability to Connected Equipment data via a web managed (or similar) subscription service received following online acceptance of any relevant web portal terms and conditions.
- 25.15. **Export Laws:** the: (a) UK Export Control Act 2002; (b) retained EU law version of the Dual-Use Regulation (428/2009/EC); (c) retained EU law version of the Anti-Torture Regulation ((EU 2019/125); (d) retained EU law version of the Firearms Regulation (258/2012/EU); and (e) all other applicable import and export control laws of a Sanctions Authority.
- 25.16. **Facility:** a purchase or credit facility.
- 25.17. **Force Majeure:** any acts, events, omissions, or circumstances beyond Sandvik's reasonable control including: (a) any shortage of electricity, water, or other utilities; (b) lack of production or capacity; (c) a failure in public or third-party controlled telecommunications networks (including the Internet); (d) strikes, lock outs, labour disputes, fires, floods, storms, epidemics or pandemics, acts of God or public enemy, malicious or accidental damage, delays in transport or delays by a carrier servicer, breakdowns in plant, machinery, non-performance or failure by any bank in relation to sending or receiving money under the Contract due to applicable Laws; (e) compliance with Law, governmental order, rule, regulation or direction; or (f) acts or omissions of the Purchaser or a third party that would, or is likely to, result in Sandvik being in breach (or in the reasonable opinion of Sandvik is likely to become in breach) of any Law (including extraterritorial laws), any financing arrangements, including any loan facilities or issued notes of Sandvik AB (publ.) or any of its Affiliates, or the Contract. The parties agree that a breach of the Sanctions and Export Laws does not fall within the definition of "Force Majeure" except, with respect to Sandvik, for Sanctions and/or embargoes that relate directly or indirectly to Sandvik's supply chain.
- 25.18. **Goods:** the Sandvik equipment and/or other components supplied to the Purchaser under, and in accordance with, the Contract.
- 25.19. **Input Data:** data that is generated, collected, recorded, or uploaded either by, from or in connection with, the Connected Equipment, including utilisation information regarding the Connected Equipment and the standard industry data SAE J1939 but excluding any data or information regarding Sandvik's equipment control systems including how to achieve functional performance.
- 25.20. **Insolvency Event:** the Purchaser is or becomes subject to one or more of the following events: (a) it suspends or threatens to suspend payment of its debts
- 25.4. **Renseignements confidentiels :** les renseignements ou données, concernant l'une ou l'autre des parties ou ses Sociétés affiliées ou ses Représentants ou leurs activités respectives, y compris, mais sans s'y limiter, les rapports, brochures, documents techniques, spécifications, numéros de pièces, manuels de réparation, dessins, informations, interprétations, méthodes de fabrication, registres, opérations, processus, plans, information sur les produits, listes de prix, opportunités de marché et clients contenant ou sinon reflétant des renseignements considérés comme étant ou pouvant être de propriété privée et incluant, sans toutefois s'y limiter, les secrets commerciaux, concepts, connaissances, conceptions, demandes de brevets, inventions, Logiciels, références-(croisées), processus, plans d'affaires et informations financières, que l'une des parties divulgue à l'autre partie ou à ses Sociétés affiliées ou à ses Représentants oralement, par écrit ou autrement.
- 25.5. **Équipement connecté :** l'équipement, y compris les Produits, dont le matériel ou les logiciels de surveillance à distance sont installés, connectés et activés par Sandvik
- 25.6. **Contrat :** désigne : (a) l'Acceptation de commande; (b) les présentes Conditions générales de fourniture (CGF); (c) les conditions d'utilisation distinctes applicables aux Services numériques fournies ou mises à la disposition de l'Acheteur par Sandvik avant la fourniture des Services numériques (le cas échéant); (d) le Devis; (e) la Commande (sous réserve de la Clause 3.2) ou le contrat auquel les présentes CGF ont été jointes ou incorporées par référence; et (f) tout autre document qui est joint ou incorporé par référence à l'Acceptation de commande, aux présentes CGF, aux conditions d'utilisation des Services numériques (le cas échéant) ou au Devis.
- 25.7. **Législation sur la protection des données :** désigne, si applicable : (a) la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques (LPRPDE) ou toute autre loi qui lui succéderait; (b) les lois provinciales considérées comme essentiellement similaires à la LPRPDE; et/ou (c) toute loi, réglementation et législation nationales relatives à la protection des données personnelles, telles que modifié ou actualisé de temps à autre.
- 25.8. **Jour(s) :** les jours civils, incluant les fins de semaine et les jours fériés.
- 25.9. **Paiement(s) différé(s) :** les dommages-intérêts liquidés (le cas échéant) : (a) expressément spécifiés dans le Contrat; et (b) dus, sous réserve de l'exécution des mécanismes d'allègement prévus dans les présentes Conditions générales de fourniture (CGF), lorsque des Produits spécifiés ne sont pas livrés à l'expiration ou avant l'expiration de la Date de livraison, à condition que le Paiement différé dû pour un Produit donné ne dépasse en aucun cas 5 % (cinq pour cent) des frais totaux dus pour ce Produit (hors TVA).
- 25.10. **Date de livraison :** la date (ou le délai) de livraison des Produits ou des Services, telle que précisée et convenue dans le Contrat.
- 25.11. **Services numériques :** les services numériques de Sandvik : (a) spécifiés dans le Contrat; ou (b) autrement fournis en lien avec l'Équipement connecté (y compris le Service de surveillance de l'équipement).
- 25.12. **Distributeur :** les Représentants de Sandvik (y compris les agents, distributeurs, concessionnaires ou autres intermédiaires) qui : (a) vendent ou revendent les Produits, Services ou Services numériques; ou (b) fournissent à Sandvik de l'équipement ou des services.
- 25.13. **Date d'échéance :** signifie, en ce qui concerne : (a) la vente de Produits comprenant des équipements, sept (7) jours à compter (inclusivement) de la date d'émission de la facture concernée; (b) la vente de Produits comprenant des pièces ou des consommables, des résines chimiques ou des capsules de résine, trente (30) jours à compter (inclusivement) de la date d'émission de la facture concernée; et (c) la fourniture de Services ou de Services numériques, trente (30) jours à compter (inclusivement) de la date d'émission de la facture concernée.
- 25.14. **Service de surveillance de l'équipement :** les services fournis par Sandvik dans le cadre de la réception des Données d'entrée telles que décrites plus en détail dans le Contrat, qui peuvent inclure, sans s'y limiter, la disponibilité des données de l'Équipement connecté par l'intermédiaire d'un service d'abonnement géré par Internet (ou similaire) reçu après acceptation en ligne des conditions générales du portail Internet pertinent.
- 25.15. **Lois sur l'exportation :** désigne : (a) le UK Export Control Act 2002; (b) la version retenue du règlement sur les biens à double usage (428/2009/CE); (c) la version retenue du règlement anti-torture (UE 2019/125); (d) la version retenue du règlement sur les armes à feu (258/2012/UE); et (e) toutes les autres lois applicables en matière de contrôle des importations et des exportations d'une Autorité des sanctions.
- 25.16. **Facilité :** une facilité d'achat ou de crédit.
- 25.17. **Force majeure :** tout acte, événement, omission ou circonstance échappant au contrôle raisonnable de Sandvik, y compris : (a) toute pénurie d'électricité, d'eau ou d'autres services publics; (b) un manque de production ou de capacité; (c) une défaillance des réseaux de télécommunications publics ou contrôlés par des tiers (y compris Internet); (d) les grèves, lock-out, conflits de travail, incendies, inondations, tempêtes, épidémies ou pandémies, événements de Force majeure ou le fait d'un ennemi public, dommages accidentels ou délibérés, retards de transport ou retards par un transporteur, pannes d'usine, de machines, inexécution ou défaillance d'une banque en ce qui concerne l'envoi ou la réception d'argent en vertu du Contrat en raison des Lois applicables; (e) le respect de la Loi, d'une ordonnance, d'une règle, d'un règlement ou d'une directive du gouvernement; ou (f) les actes ou omissions de

Terms and Conditions of Supply
(for Goods, Services, and Digital Services)

Conditions générales de fourniture
(pour les Produits, Services et Services numériques)

(Version v1.0: January 2024 - Canada)
(Version 1.0 : Janvier 2024 - Canada)

- or becomes unable to pay its debts when they are due; (b) its financial position deteriorates to such an extent that, in Sandvik's opinion, the Purchaser's ability to fulfil its obligations under the Contract has been placed in jeopardy; (c) it commences negotiations with all or any class of its creditors with a view to rescheduling any of its debts, or makes a proposal for or enters into any compromise or arrangement with its creditors; (d) a petition is filed, a notice is given, a resolution is passed, or an order is made, for or in connection with the winding up of the Purchaser; (e) an application is made to court, or an order is made, for the appointment of an administrator, or if a notice of intention to appoint an administrator is given or if an administrator is appointed, over the Purchaser; (f) a person becomes entitled to appoint a receiver over the assets of the Purchaser or a receiver is appointed over the assets of the Purchaser; (g) the holder of a qualifying floating charge over the assets of the Purchaser over the assets of the Purchaser has become entitled to appoint or has appointed an administrative receiver; (h) a creditor or encumbrancer of the Purchaser attaches or takes possession of, or a distress, execution, sequestration or other such process is levied or enforced on or sued against, the whole or any part of the Purchaser's assets and such attachment or process is not discharged within fourteen (14) Days; (i) it informs any person that it is, presumed to be, insolvent; (j) it ceases or threatens to cease to carry on business; or (k) any guarantee or security given to Sandvik (including the Security Interest) in relation to the Purchaser is revoked or becomes unenforceable.
- 25.21. **Intellectual Property Rights or IPR:** (a) patents, any extensions of the exclusivity granted in connection with patents, petty patents, utility models, registered designs, plant variety rights, applications for any of the foregoing (including, but not limited to, continuations, continuations-in-part and divisional applications), the right to apply for and be granted any of the foregoing, rights in inventions; (b) copyrights, design rights, semiconductor topography rights, moral rights, publication rights, database rights; (c) trade marks and service marks, applications for any of the foregoing, the right to apply for any of the foregoing, rights in trade names, business names, brand names, get-up, logos, domain names and URLs; (d) rights in know-how, trade secrets and Confidential Information, data exclusivity rights; and (e) all other forms of intellectual property right having equivalent or similar effect to any of the foregoing which may exist anywhere in the world.
- 25.22. **Law(s):** (a) statutes, statutory instruments, regulations, by-laws, rules, ordinances, guidance, or subordinate legislation; (b) the common law and the law of equity; (c) a binding court order, judgment, or decree; (d) any industry code, guidance, policy or standard which, in each case, is enforceable by law or a regulator; and (e) any direction, policy, rule or order that is legally binding and that is made or given by a regulator.
- 25.23. **Minimum Technical Requirements:** has the meaning given in Clause 17.6.
- 25.24. **Order:** the purchase order or request issued by the Purchaser to Sandvik for the Goods, Services, or Digital Services.
- 25.25. **Order Acceptance:** Sandvik's acceptance of the Order and consequent agreement to the Contract by either: (a) delivering the Goods, Services, or Digital Services; or (b) issuing the Purchaser with a document named 'Order Acceptance' (or similar).
- 25.26. **Order Effective Date:** the date on which the Order Acceptance occurs.
- 25.27. **Output Data:** Input Data that has been processed by Sandvik in order to provide deliverables to the Purchaser as part of the Equipment Monitoring Service which always excludes any data or information regarding Sandvik's equipment control systems including how to achieve functional performance.
- 25.28. **party:** Sandvik or the Purchaser (as the case may be).
- 25.29. **parties:** Sandvik and the Purchaser.
- 25.30. **Personal Data:** has the meaning given in the applicable Data Protection Legislation.
- 25.31. **POD:** proof of delivery (as issued by Sandvik to the Purchaser).
- 25.32. **Project IPR:** the Intellectual Property Rights in any and all outputs, work products, or deliverables arising from, under, or in connection with the sale of the Goods or the provision or receipt of the Services or Digital Services.
- 25.33. **Purchaser:** the person or entity who Orders the Goods, Services, or Digital Services from Sandvik.
- 25.34. **Purchaser Obligations:** has the meaning given in Clause 12.2.
- 25.35. **Purpose:** Sandvik's business purposes including: development, optimisation, improvement, marketing, analysing market trends, evaluation of adoption rates, scheduling, and support of Sandvik's other current and future goods and services offerings, parts deliveries, software and hardware, product support, product development and other business improvements or offerings, including aggregating Sandvik Data with other data for the purpose of providing performance comparisons or benchmarking to Sandvik's other customers.
- 25.36. **Quote:** the quote or proposal document issued by Sandvik to the Purchaser for the Goods, Services, or Digital Services.
- l'Acheteur ou d'un tiers qui entraîneraient, ou seraient susceptibles d'entraîner, la violation par Sandvik (ou qui, de l'avis raisonnable de Sandvik, seraient susceptibles d'entraîner une violation future) de toute Loi (y compris les lois extraterritoriales), de tout arrangement financier, y compris toute facilité de prêt ou billet émis par Sandvik AB (publ.) ou l'une de ses Sociétés affiliées, ou du Contrat. Les parties conviennent qu'une violation des Sanctions et des Lois sur l'exportation ne relève pas de la définition de « Force majeure », sauf, en ce qui concerne Sandvik, pour les Sanctions et/ou les embargos qui se rapportent directement ou indirectement à la chaîne logistique de Sandvik.
- 25.18. **Produits :** l'équipement Sandvik et/ou les autres composants fournis à l'Acheteur en vertu du Contrat et conformément à celui-ci.
- 25.19. **Données d'entrée :** les données qui sont générées, recueillies, enregistrées ou téléchargées par l'Équipement connecté, à partir de l'Équipement connecté ou en rapport avec celui-ci, y compris les renseignements sur l'utilisation de l'Équipement connecté et les données industrielles standard SAE J1939, à l'exclusion de toute donnée ou information concernant les systèmes de commande de l'équipement Sandvik, notamment sur la façon de réaliser la performance fonctionnelle.
- 25.20. **Cas d'insolvabilité :** l'Acheteur fait ou va faire l'objet de l'un ou de plusieurs des cas suivants : (a) il suspend ou menace de suspendre le paiement de ses dettes ou devient incapable de payer ses dettes lorsqu'elles sont exigibles; (b) sa situation financière se détériore à un point tel que, de l'avis de Sandvik, la capacité de l'Acheteur à remplir ses obligations en vertu du Contrat a été compromise; (c) il entame des négociations avec l'ensemble ou une catégorie de ses créanciers en vue de rééchelonner l'une de ses dettes, ou fait une proposition de compromis ou d'arrangement avec ses créanciers ou conclut un tel compromis ou arrangement avec eux; (d) une pétition est déposée, un avis est donné, une résolution est adoptée ou une ordonnance est rendue, en vue de ou en rapport avec la liquidation de l'Acheteur; (e) une demande est présentée au tribunal ou une ordonnance est rendue en vue de la nomination d'un administrateur, ou si un avis d'intention de nommer un administrateur est donné ou si un administrateur est nommé, à la place de l'Acheteur; (f) une personne devient habilitée à nommer un séquestre à l'égard des actifs de l'Acheteur ou un séquestre est nommé à l'égard des actifs de l'Acheteur; (g) le détenteur d'une charge flottante qualifiée sur les actifs de l'Acheteur a le droit de nommer ou a nommé un séquestre; (h) un créancier ou un débiteur de l'Acheteur saisit ou prend possession d'une partie ou de l'ensemble des actifs de l'Acheteur, ou une saisie, une exécution, une mise sous séquestre ou une autre procédure de ce type est effectuée ou exécutée sur une partie ou l'ensemble des actifs de l'Acheteur, et cette saisie ou procédure n'est pas levée dans un délai de quatorze (14) jours; (i) il informe toute personne qu'il est, ou qu'il est présumé être, insolvable; (j) il cesse ou menace de cesser d'exercer ses activités; ou (k) toute garantie ou sûreté donnée à Sandvik (y compris les Droits de sûreté) relativement à l'Acheteur est révoquée ou devient inexécutable.
- 25.21. **Droits de propriété intellectuelle ou DPI :** (a) les brevets, toute extension de l'exclusivité accordée en rapport avec les brevets, les petits brevets, les modèles d'utilité, les dessins et modèles enregistrés, les droits d'obtention végétale, les demandes relatives à l'un des éléments précités (y compris, mais sans s'y limiter, les continuations, les continuations en partie et les demandes divisionnaires), le droit de demander et de se voir accorder l'un des éléments précités, les droits sur les inventions; (b) les droits d'auteur, les droits sur les dessins et modèles, les droits sur la topographie de semi-conducteurs, les droits moraux, les droits de publication, les droits sur les bases de données; (c) les marques de commerce et de service, les demandes relatives à l'un des éléments précités, le droit de demander l'un des éléments précités, les droits sur les noms commerciaux, les noms d'entreprise, les marques, la présentation, les logos, les noms de domaine et les URL; (d) les droits sur le savoir-faire, les secrets commerciaux et les Renseignements confidentiels, les droits d'exclusivité des données; et (e) toutes les autres formes de droits de propriété intellectuelle ayant un effet équivalent ou similaire à l'un des éléments précités, qui peuvent exister partout dans le monde.
- 25.22. **Loi(s) :** (a) les statuts, les textes réglementaires, les réglementations, les règlements, les règles, les ordonnances, les orientations ou la législation subordonnée; (b) la common law et la loi de l'équité; (c) une ordonnance, un jugement ou un arrêté judiciaire contraignant; (d) tout code, orientation, politique ou norme de l'industrie qui, dans chaque cas, est exécutoire en vertu de la loi ou d'un organisme de réglementation; et (e) toute orientation, politique, règle ou ordonnance juridiquement contraignante et émise ou donnée par un organisme de réglementation.
- 25.23. **Exigences techniques minimales :** a la signification indiquée dans la Clause 17.6.
- 25.24. **Commande :** le bon de commande ou la demande émis par l'Acheteur à l'intention de Sandvik concernant les Produits, les Services ou les Services numériques.
- 25.25. **Acceptation de commande :** l'acceptation de la Commande par Sandvik et son accord au Contrat qui en résulte, soit (a) par la livraison des Produits, Services ou Services numériques; soit (b) par l'émission à l'Acheteur d'un document dénommé « Acceptation de commande » (ou terme similaire).
- 25.26. **Date d'entrée en vigueur de la Commande :** la date à laquelle l'Acceptation de commande a lieu.

Terms and Conditions of Supply
(for Goods, Services, and Digital Services)

Conditions générales de fourniture
(pour les Produits, Services et Services numériques)

(Version v1.0: January 2024 - Canada)
(Version 1.0 : Janvier 2024 - Canada)

- 25.37. **Related Entity**: in respect of any entity, any of its representatives, contractors, subcontractors, intermediaries, joint venture and consortium partners, officers and directors and that entity's subsidiaries, parent companies (whether direct or indirect) and subsidiaries of a parent company, provided that such entity/person: (a) is receiving or performing services hereunder, or (b) is in any other way (directly or indirectly) associated with the Contract or linked to the Purchaser.
- 25.38. **Representatives**: any director, employee, officer, adviser, auditor, agent, consultant, distributor, or subcontractor of a party or its Affiliate.
- 25.39. **Return Note**: a written note from Sandvik instructing the Purchaser to return the Goods to a warehouse designated by Sandvik.
- 25.40. **Sanctioned Person**: any person, individual, entity, vessel, or aircraft: (a) specifically designated, blocked, or otherwise individually listed or targeted by a Sanction or Sanctions List; (b) that is resident or located in, operating from, or incorporated under the laws of a Prohibited Country; (c) that is, or is part of, the government of a Prohibited Country or any political subdivision, body, agency or instrumentality thereof, or fully or partially owned (directly or indirectly); or (d) fully or partially controlled by, or acting on behalf or at the direction of, or for the benefit of, any individual or entity on a Sanctions List (including but not limited to where the level of direct or indirect ownership amounts to 45% or more on aggregate).
- 25.41. **Prohibited Country(ies)**: Afghanistan, Belarus, Crimea, Iran, North Korea, Syria, Russia, non-government-controlled areas of the Donetsk, Kherson, and Luhansk, and Zaporizhzhia oblasts of Ukraine or other Ukrainian territories claimed to be Annexed by Russia or any country or region which is, or whose government is, or becomes, a target of comprehensive, country-wide or territory-wide Sanctions. Sandvik reserves the right to amend the list of Prohibited Countries by written notice to the Purchaser.
- 25.42. **Sanctions**: any laws enacted, administered, implemented, imposed, or enforced from time to time by any Sanctions Authority in relation to economic, financial, custom, or trade sanctions or export controls, or similar restrictive measures, including Council Regulation (EU) No 833/2014, as amended.
- 25.43. **Sanctions Authority**: (a) the United Nations Security Council; (b) the United States of America; (c) the United Kingdom; (d) Canada; (e) Australia; (f) the European Union (and/or its individual member states); and (g) the respective governmental institutions and agencies of any of the foregoing, or any other jurisdiction that may be relevant to the performance of the Contract, or rights and obligations pursuant to the Contract (including jurisdictions relevant to any Related Entities or Affiliates, and/or to the end use of the Goods), including the Office of Foreign Assets Control of the US Department of Treasury (**OFAC**), the US Department of State, the Bureau of Industry and Security of the US Department of Commerce, the Office of Financial Sanctions Implementation, part of His Majesty's Treasury (**OFSI**), the European Commission and the relevant national competent authorities (**NCA**s) within an EU member state.
- 25.44. **Sanctions List**: any list of Sanctions targets maintained by a Sanctions Authority, including without limitation: (a) the Consolidated United Nations Security Council Sanctions List; (b) any list maintained by the OFAC or included in the International Trade Administration's "Consolidated Screening List", including the Specially Designated Nationals (**SDN**) and Blocked Persons List; (c) the Consolidated List of Financial Sanctions Targets or List of persons subject to restrictive measures in view of Russia's actions destabilising the situation in Ukraine, maintained by the UK Treasury; (d) the Consolidated List of Persons, Groups and Entities subject to EU Financial Sanctions; or (e) any similar list maintained by, or public announcement of sanctions made by, any other Sanctions Authority.
- 25.45. **Sandvik**: the Sandvik Group entity specified in, or relevant to, the Order Acceptance.
- 25.46. **Sandvik Code of Conduct**: Sandvik's code of conduct, available on request.
- 25.47. **Sandvik Data**: aggregated and/or anonymous data which is created, generated, derived or produced by Sandvik based on: (a) Input Data and/or Output Data; or (b) otherwise created through the use of the Digital Service (including the Equipment Monitoring Service), such data never to contain any Personal Data.
- 25.48. **Sandvik Group**: Sandvik and the Affiliates of Sandvik AB (publ.).
- 25.49. **Sandvik Indemnity**: has the meaning given in Clause 14.1.
- 25.50. **Sandvik IPR**: (a) all Intellectual Property Rights comprised in, relating to, or created as a result of, the sale of the Goods or the provision of the Services or Digital Services (including in the Sandvik Data); (b) all IPR in adaptations, additions, modifications, updates, and enhancements (including those made following a request or suggestion made by or on behalf of the Purchaser) made to the Intellectual Property Rights described in (a); and (c) any Intellectual Property Rights created in connection with the performance of the Contract (including all materials provided or made available by Sandvik in connection with the Contract and all Project IPR).
- 25.27. **Données de sortie**: les Données d'entrée qui ont été traitées par Sandvik afin de fournir des produits livrables à l'Acheteur dans le cadre du Service de surveillance de l'équipement qui exclut toujours toute donnée ou information concernant les systèmes de commande des équipements de Sandvik, y compris la façon d'obtenir une performance fonctionnelle.
- 25.28. **partie**: Sandvik ou l'Acheteur (selon le cas).
- 25.29. **parties**: Sandvik et l'Acheteur.
- 25.30. **Données personnelles**: a la signification donnée dans la Législation sur la protection des données applicable.
- 25.31. **BDL**: la preuve de livraison (telle que délivrée par Sandvik à l'Acheteur).
- 25.32. **DPI du projet**: les Droits de propriété intellectuelle sur tous les résultats, produits de travail ou livrables découlant de ou en rapport avec la vente des Produits ou de la fourniture ou de la réception des Services ou des Services numériques.
- 25.33. **Acheteur**: la personne ou l'entité qui commande les Produits, Services ou Services numériques à Sandvik.
- 25.34. **Obligations de l'Acheteur**: a la signification indiquée dans la Clause 12.2.
- 25.35. **Objectif**: les objectifs commerciaux de Sandvik, y compris le développement, l'optimisation, l'amélioration, le marketing, l'analyse des tendances du marché, l'évaluation des taux d'adoption, la planification et le soutien des autres produits et services actuels et futurs de Sandvik, les livraisons de pièces, les logiciels et le matériel, le soutien des produits, le développement de produits et autres améliorations ou offres commerciales, notamment le regroupement des Données de Sandvik avec d'autres données afin d'établir des comparaisons ou des analyses comparatives des performances pour les autres clients de Sandvik.
- 25.36. **Devis**: le devis ou le document de proposition émis par Sandvik à l'intention de l'Acheteur concernant les Produits, les Services ou les Services numériques.
- 25.37. **Entité apparentée**: à l'égard de toute entité, l'un de ses représentants, entrepreneurs, sous-traitants, intermédiaires, partenaires d'une coentreprise ou d'un consortium, dirigeants et administrateurs, ainsi que les filiales, sociétés mères (directes ou indirectes) et filiales d'une société mère de cette entité, à condition que cette entité/personne: (a) reçoive ou fournisse des services en vertu des présentes, ou (b) soit de toute autre manière (directement ou indirectement) associée au Contrat ou liée à l'Acheteur.
- 25.38. **Représentants**: tout administrateur, employé, dirigeant, conseiller, vérificateur, mandataire, consultant, distributeur ou sous-traitant d'une partie ou de sa Société affiliée.
- 25.39. **Note de retour**: une note écrite de Sandvik demandant à l'Acheteur de retourner les Produits à un entrepôt désigné par Sandvik.
- 25.40. **Personne sanctionnée**: toute personne, individu, entité, navire ou aéronef: (a) spécifiquement désigné, bloqué ou autrement énuméré ou visé individuellement par une Sanction ou une Liste de sanctions; (b) qui réside ou est situé dans un Pays interdit, qui opère à partir d'un Pays interdit ou qui est constitué en vertu des lois d'un Pays interdit; (c) qui est, ou fait partie, du gouvernement d'un Pays interdit ou d'une subdivision politique, d'un organe, d'un organisme ou d'un instrument de ce pays, ou qui est entièrement ou partiellement détenu (directement ou indirectement); ou (d) qui est entièrement ou partiellement contrôlé par une personne ou une entité inscrite sur une Liste de sanctions, ou qui agit en son nom, sur ses instructions ou à son profit (y compris, mais sans s'y limiter, lorsque le niveau de propriété directe ou indirecte s'élève à 45 % ou plus au total).
- 25.41. **Pays interdit(s)**: L'Afghanistan, le Belarus, la Crimée, l'Iran, la Corée du Nord, la Syrie, la Russie, les zones non contrôlées par le gouvernement des oblasts de Donetsk, Kherson, Louhansk et Zaporizhzhia de l'Ukraine ou les autres territoires ukrainiens que la Russie prétend annexer, ou tout pays ou région qui est, ou dont le gouvernement est, ou devient, la cible de Sanctions globales, visant un pays ou un territoire entier. Sandvik se réserve le droit de modifier la liste des Pays interdits par avis écrit à l'Acheteur.
- 25.42. **Sanctions**: toute loi promulguée, administrée, mise en œuvre, imposée ou appliquée de temps à autre par une Autorité des sanctions en rapport avec des sanctions économiques, financières, douanières ou commerciales, des contrôles à l'exportation ou des mesures restrictives similaires, y compris le règlement (UE) n° 833/2014 du Conseil, tel que modifié.
- 25.43. **Autorité des sanctions**: (a) le Conseil de sécurité des Nations unies; (b) les États-Unis d'Amérique; (c) le Royaume-Uni; (d) le Canada; (e) l'Australie; (f) l'Union européenne (et/ou ses États membres); et (g) les institutions et agences gouvernementales respectives de tout ce qui précède, ou toute autre juridiction susceptible d'être pertinente pour l'exécution du Contrat, ou les droits et obligations découlant du Contrat (y compris les juridictions pertinentes pour toute Entité apparentée ou Société affiliée, et/ou pour l'utilisation finale des Produits), y compris le Bureau du contrôle des avoirs étrangers du département du Trésor des États-Unis (**OFAC**), le Département d'État des États-Unis, le Bureau de l'industrie et de la sécurité du Département du Commerce des États-Unis, l'Office of Financial Sanctions Implementation, qui fait partie du Trésor de Sa Majesté (**OFSI**), la Commission européenne et les autorités nationales compétentes concernées (**ANC**) au sein d'un État membre de l'Union européenne.

Terms and Conditions of Supply
(for Goods, Services, and Digital Services)

Conditions générales de fourniture
(pour les Produits, Services et Services numériques)

(Version v1.0: January 2024 - Canada)
(Version 1.0 : Janvier 2024 - Canada)

- 25.51. **Sandvik Warranty:** (a) the Sandvik standard warranty; and (b) if purchased in the Order, the Sandvik extended warranty, in each case, as in force as at the Order Effective Date.
- 25.52. **Security Interest:** a mortgage, transfer, pledge, notarial bond, lien or security cession, or any security or preferential interest or arrangement of any kind which allows a creditor to have its claims satisfied prior to other creditors from the proceeds of an asset (including retention of title, deposit of money by way of security or a conditionally repayable deposit or flawed asset arrangement) and includes any interest which can be registered under any law of any other jurisdiction that has an analogous or similar effect.
- 25.53. **Services:** the services specified in, or provided in connection with, the Order which Sandvik agrees to provide in the Order Acceptance.
- 25.54. **Software:** has the meaning given in Clause 17.1.
- 25.55. **Specified Risks:** the availability or cost of raw materials, commodities, transportation, warehousing, energy, or other critical components or elements relevant to Sandvik's supply chain and the Goods, Services, or Digital Services (including as may be caused by market volatility, climate change, epidemics, or pandemics (including current and future variants of Covid-19 and other Corona strain viruses)).
- 25.56. **Terms and Conditions of Supply or ToS:** has the meaning given in Clause 1.1 (*Introduction, definitions, and interpretation*).
- 25.57. **Unsafe:** unacceptable actual or potential hazards and incidents relating to safety, health, or the environment (including in breach of applicable Laws).
- 25.58. **VAT:** any value-added tax, goods and services tax, consumption tax, or similar tax imposed by Law.
- 26. Interpretation**
- 26.1. The Contract (and the documents comprising the Contract) shall be construed and interpreted in accordance with the following rules: (a) headings are for ease of reference only and do not affect interpretation; (b) the singular includes the plural and vice versa; (c) a reference to a document or instrument includes the document or instrument as novated, altered, supplemented or replaced from time to time; (d) a reference to a **"person"** includes a natural person, partnership, body corporate, association, governmental or local authority or agency or other entity; (e) a reference to a legislative requirement or other Law includes regulations and other instruments under it and consolidations, amendments, re-enactments or replacements of any of them; (f) the meaning of general words is not limited by specific examples introduced by the words **"including"**, **"for example"** or similar expressions; (g) the rule known as *eiusdem generis* shall not apply and, accordingly, words introduced by the word **"other"** shall not be given a restrictive meaning by reason of the fact that such words are preceded by words indicating a particular class of acts, matters, or things; (h) references to **"material breach"** mean that such breach (which includes anticipatory breach, as that term is defined at common law): (i) is more than trivial, but need not be repudiatory; and (ii) if not remedied may, or is likely to have, a serious impact on the benefit that the innocent party would otherwise derive from the performance of the Contract in accordance with its terms, and the parties agree that any breach of any one or more of Clauses 13.5, 19, 22, 24.3 or 24.4 shall be construed as a material breach; and (i) any obligation in the Contract on a party not to do something includes an obligation on that party not to agree, allow, permit or acquiesce to that thing being done.
- 26.2. The rule of interpretation that a written agreement shall be interpreted against the party responsible for the drafting or preparation of that agreement shall not apply.
- 26.3. The parties hereto confirm their express wish that the Contract, as well as all other documents related thereto, including notices, be drawn up in the English language only and declare themselves satisfied therewith. These Terms are drafted in both English and in French versions for convenience only. In case of differences between versions, only the English version shall prevail.
- 25.44. **Liste de sanctions :** toute liste des cibles de sanctions tenue par une Autorité des sanctions, y compris, mais sans s'y limiter : (a) la liste consolidée des sanctions du Conseil de sécurité des Nations unies; (b) toute liste tenue par l'OFAC ou incluse dans la « *Consolidated Screening List* » de l'International Trade Administration, y compris la liste des ressortissants spécialement désignés (**SDN**) et la liste des personnes faisant l'objet d'un blocage; (c) la liste consolidée des cibles de sanctions financières ou la liste des personnes faisant l'objet de mesures restrictives en raison des actions de la Russie visant à déstabiliser la situation en Ukraine, tenue par le Trésor britannique; (d) la liste consolidée des personnes, groupes et entités soumis à des sanctions financières de l'UE; ou (e) toute liste similaire tenue par toute autre Autorité des sanctions ou toute annonce publique de sanctions faite par toute autre Autorité des sanctions.
- 25.45. **Sandvik :** l'entité du Groupe Sandvik spécifiée dans, ou pertinente pour, l'Acceptation de commande.
- 25.46. **Code de conduite de Sandvik :** le code de conduite de Sandvik, disponible sur demande.
- 25.47. **Données de Sandvik :** les données agrégées et/ou anonymes qui sont créées, générées, dérivées ou produites par Sandvik en se basant sur : (a) les Données d'entrée et/ou les Données de sortie; ou (b) autrement créées par l'utilisation du Service numérique (y compris le Service de surveillance de l'équipement), ces données ne devant jamais contenir de Données personnelles.
- 25.48. **Groupe Sandvik :** Sandvik et les Sociétés affiliées de Sandvik AB (publ.).
- 25.49. **Indemnisation de Sandvik :** a la signification indiquée dans la Clause 14.1.
- 25.50. **DPI de Sandvik :** (a) tous les Droits de propriété intellectuelle compris dans, relatifs à ou créés à la suite de la vente des Produits ou de la fourniture des Services ou des Services numériques (y compris dans les Données de Sandvik); (b) tous les DPI dans les adaptations, les ajouts, les modifications, les mises à jour et les améliorations (y compris ceux effectués à la suite d'une demande ou d'une suggestion faite par ou au nom de l'Acheteur) apportés aux Droits de propriété intellectuelle décrits dans le paragraphe (a); et (c) tous les Droits de propriété intellectuelle créés dans le cadre de l'exécution du Contrat (y compris tout le matériel fourni ou rendu disponible par Sandvik dans le cadre du Contrat et tous les DPI du projet).
- 25.51. **Garantie Sandvik :** (a) la Garantie standard de Sandvik; et (b) si elle est achetée dans la Commande, la Garantie prolongée de Sandvik, dans chaque cas, telle qu'elle est en vigueur à la Date d'entrée en vigueur de la Commande.
- 25.52. **Droit de sûreté :** un prêt hypothécaire, un transfert, un gage, un acte notarial, un privilège ou une cession de sûreté, ou tout droit de sûreté ou droit préférentiel ou arrangement de quelque nature que ce soit qui permet à un créancier que ses réclamations soient satisfaites avant tout autre créancier lors de cessions d'actifs (y compris le droit de réserve de propriété, un dépôt d'argent à titre de sûreté ou un dépôt conditionnellement remboursable ou une entente imparfaite concernant les actifs) et comprend tout droit qui peut être enregistré en vertu d'une loi de toute autre juridiction ayant des effets similaires ou analogues.
- 25.53. **Services :** les services précisés dans la Commande ou fournis dans le cadre de celle-ci et que Sandvik accepte de fournir dans l'Acceptation de commande.
- 25.54. **Logiciel :** a la signification indiquée dans la Clause 17.1.
- 25.55. **Risques spécifiés :** la disponibilité ou le coût des matières premières, des produits de base, du transport, de l'entreposage, de l'énergie ou d'autres composants ou éléments critiques pertinents à la chaîne logistique de Sandvik et aux Produits, Services ou Services numériques (y compris ce qui peut être causé par la volatilité du marché, le changement climatique, les épidémies ou les pandémies [y compris les variantes actuelles et futures de la COVID-19 et d'autres souches de coronavirus]).
- 25.56. **Conditions générales de fourniture ou CGF :** a la signification indiquée dans la Clause 1.1 (*Introduction, définitions et interprétation*).
- 25.57. **Dangereux :** des dangers et des incidents inacceptables, réels ou potentiels, liés à la sécurité, à la santé ou à l'environnement (y compris en violation des Lois applicables).
- 25.58. **TVA :** toute taxe sur la valeur ajoutée, taxe sur les produits et services, taxe sur la consommation ou taxe similaire imposée par la Loi.
- 26 Interprétation**
- 26.1. Le Contrat (et les documents qui le composent) sera interprété conformément aux règles suivantes : (a) les titres d'articles sont indiqués uniquement afin de faciliter la lecture et n'affectent pas l'interprétation desdits articles; (b) le singulier inclut le pluriel et vice versa; (c) une référence à un document ou à un acte inclut le document ou l'acte tel qu'il est nové, modifié, complété ou remplacé de temps à autre; (d) une référence à une **« personne »** inclut une personne physique, un partenariat, une personne morale, une association, une agence ou autorité locale ou gouvernementale ou toute autre entité; (e) une référence à une obligation législative ou à toute autre Loi inclut les règlements et autres actes qui en découlent, ainsi que les consolidations, modifications, réadoptions ou remplacements de l'un d'entre eux; (f) le sens des termes généraux n'est pas limité par des exemples spécifiques introduits par les mots **« y compris »**, **« par exemple »** ou des expressions similaires; (g) la règle dite *eiusdem generis* ne s'applique pas et, en conséquence, les mots introduits par le mot **« autre »** ne se voient pas attribuer une signification restrictive du fait que ces mots sont précédés de mots indiquant une catégorie particulière d'actes, d'affaires ou de

Terms and Conditions of Supply
(for Goods, Services, and Digital Services)

Conditions générales de fourniture
(pour les Produits, Services et Services numériques)

(Version v1.0: January 2024 - Canada)
(Version 1.0 : Janvier 2024 - Canada)

choses; (h) les références à une « **violation substantielle** » signifient que cette violation (qui inclut la violation anticipée, telle que ce terme est défini dans la common law) : (i) est plus qu'insignifiante, mais n'est pas nécessairement répudiatoire; et (ii) si elle n'est pas corrigée, peut, ou est susceptible d'avoir, de graves conséquences sur le bénéfice que la partie innocente tirerait autrement de l'exécution du Contrat conformément à ses termes, et les parties conviennent que toute violation d'une ou plusieurs des Clauses 13.5, 19, 22, 24.3 ou 24.4 sera interprétée comme une violation substantielle; et (i) toute obligation dans le Contrat pour une partie de ne pas faire quelque chose inclut une obligation pour cette partie de ne pas accepter, permettre, autoriser ou acquiescer à ce que cette chose soit faite.

26.2 La règle d'interprétation selon laquelle un accord écrit doit être interprété à l'encontre de la partie responsable de la rédaction ou de la préparation de cet accord ne s'applique pas.

26.3 Les parties aux présentes confirment leur volonté expresse de voir le Contrat de même que tous les autres documents, y compris les avis, s'y rattachant, rédigés en langue anglaise seulement et s'en déclarent satisfaits. Les présentes Conditions sont rédigées en français et en anglais à titre de commodité seulement. En cas de différences entre les versions, seule la version anglaise prévaut.